



SUDAN REDD+
PROGRAM
GREEN
GLOSSARY
2021



English	Arabic
<p>A/biotic: Pertaining to the non-living parts of an ecosystem, such as soil particles bedrock, air, and water.</p>	<p>العامل اللاحيوي A/Biotic factor: يتعلق بأي من المكونات غير الحية في النظام البيئي مثل عوامل التربة والمناخ والطبوغرافيا والماء.</p>
<p>Abrupt climate change A large-scale change in the climate system that takes place over a few decades or less, persists (or is anticipated to persist) for at least a few decades, and causes substantial disruptions in human and natural systems.</p>	<p>التغير المفاجئ للمناخ تغير واسع النطاق في النظام المناخي يحدث على مدى بضعة عقود أو أقل، ويستمر (أو يتوقع أن يستمر) بضعة عقود على الأقل، وتتجم عنه اضطرابات كبيرة في النظم البشرية والطبيعية.</p>
<p>Acacia albida Del/ Faidherbia albida Del (Applering Acacia)</p>	<p>شجرة الحراز: اسم العائلة: القرضية (الطلحية) (Mimosaceae) وصف مختصر: شجرة شوكية سنجابية اللون يصل ارتفاعها إلى 30 متر. الأزهار: لونها أبيض كريمي وعطرية الرائحة. الانتشار: نبات بري واسع الانتشار في السهول المنخفضة وبطول الأنهار والوديان وينمو حيث الأمطار بين 250 – 600 ملم/سنة. وهو أكثر نجاحاً بطول مجرى المياه الموسمية بغرب السودان في دارفور موسم الإزهار: نوفمبر – يناير الاستخدامات: عقاقير، غابات زراعية، ثمار، علف.</p>
<p>Acacia mellifera (Kitir, tree)</p>	<p>Acacia mellifera شجرة الكيتير</p>
<p>Acacia nilotica (Egyptian thorn)</p>	<p>(القرضية (الطلحية):شجرة السنط (القرض): اسم العائلة (Mimosaceae) وصف مختصر: شجرة شوكية لها لحاء أسود متشقق يصل طولها إلى 15 متر لها نورة كروية وأزهارها ذات لون ذهبي أصفر فاقع. الانتشار: نبات بري ينمو في شمال ووسط السودان. توجد غابات سنط كثيرة في السودان وهي غابات هامة ويوجد تحت النوع pubescens على شواطئ النيل الأزرق وفروعه (الدندر والرهد) بينما يتواجد تحت النوع nilotica وهو الأكثر شيوعاً على شواطئ النيل الأبيض وحتى الجبلين. أما تحت النوع astringens فيتواجد على شواطئ الخيران الموسمية في كردفان (خور أبو جبل) وفي دارفور. وقد تمت زراعة 43.50 فدان مربع بأشجار السنط في عدة مناطق بولايات الجزيرة والنيل الأزرق والدندر. موسم التزهير: يوليو – سبتمبر ولكن الزهور قد تبقى حتى مارس. □. الاستخدامات: إنتاج العسل، حطب الوقود، فحم، يستخدم خشبه لإنتاج فلنكات السكة حديد وبعض المعدات الزراعية، ثمار، أصباغ، علف.</p>
<p>Acacia Senegal</p>	<p>الهشاب أشجار</p>
<p>Acacia Senegal (Gum Arabic, Three-thorned acacia)</p>	<p>شجرة الهشاب (علوبة): اسم العائلة: القرضية (الطلحية) (Mimosaceae)</p>

English	Arabic
<p>Family name: Hashab tree (Alluba): Family name: Al-Qardiya (Talhia) (Mimosaceae)</p> <p>Brief description: A shrub or small thorn tree up to 8 meters high and famous for its gum arabic, has fissured yellowish or gray-white (squirrel) bark. The inflorescence consists of pivotal spikes of a yellowish white color with aromatic scent.</p> <p>Areas where the Hashab tree predominates: An endemic plant that spreads in central Sudan in areas of low-rainfall savanna forest and is found in two main areas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - On sandy lands where the amount of rain is 280 mm / year, and therefore it dominates the forests of North Kordofan and Darfur. - On the cracked black clay soils where the annual rainfall is 500 mm / year or more in the Gedaref, Blue Nile and Upper Nile regions. Hashab forests of 124.35 acres have been planted in the states of Kordofan, Darfur, White Nile, Blue Nile and Kassala. <p>Flowering season: after the rainy season from November to February</p> <p>Uses: gum, honey, fuel, medicine, fodder, agricultural forests</p>	<p>وصف مختصر: شجيرة أو شجرة شوكية صغيرة يصل ارتفاعها إلى 8 أمتار وتشتهر بالصبغ العربي، لها لحاء متشقق مصفر أو رمادي مبيض (سنجابي). تتكون النورة من سنبلات محورية ذات لون أبيض مصفر عطرية الرائحة.</p> <p>الانتشار: نبات مستوطن ينتشر في وسط السودان في مناطق غابات السافانا قليلة الأمطار ويتواجد في منطقتين رئيسيتين:</p> <ul style="list-style-type: none"> - على الأراضي الرملية حيث كمية الأمطار 280 ملم/سنة وعليه فهو يتسيد غابات شمال كردفان ودارفور. - على التربة الطينية السوداء المتشققة حيث الأمطار السنوية 500 ملم/سنة فأكثر في مناطق القضارف والنيل الأزرق وأعالي النيل. وقد تمت زراعة غابات هشاب بمساحة 2124.35 فدان في ولايات كردفان ودارفور والنيل الأبيض والأزرق وكسلا. <p>موسم التزهير: بعد موسم الأمطار من نوفمبر - فبراير</p> <p>الاستخدامات: صمغ، عسل، وقود، عقاقير، علف، غابات زراعية</p>
Acacia Senegal (Hashab, tree)	شجرة الهشاب Acacia Senegal
Acacia Seyal	أشجار الطلح
<p>Acacia Seyal (Thirsty Thorn)</p> <p>Acacia Seyal: Family name: Al-Qardiya (Mimosaceae)</p> <p>Brief description: A thorny tree up to 10 meters high and can be distinguished from great distances by its thin reddish-brown bark. Flowers have yellow globular heads and have a fragrance.</p>	<p>شجرة الطلح: اسم العائلة: القرصية (الطلحية) (Mimosaceae)</p> <p>وصف مختصر: شجرة شوكية يصل ارتفاعها إلى 10 أمتار ويمكن تمييزها من مسافات بعيدة بلحائها الرقيق ذي اللون البني المحمر. الأزهار لها رؤوس كروية صفراء ولها عطر.</p> <p>الانتشار: شجرة سائدة في التربة الطينية المتشققة وتوجد في غابات نقية حيث الأمطار ما بين 500 – 1000 ملم/سنة. كما توجد أيضاً في مناطق محصورة في المرتفعات الصغيرة في مناطق الفيض في أعالي النيل. توجد أيضاً غابات طلح فقط في</p>

English	Arabic
<p>Areas where the acacia Seyal tree predominates: It is a predominant tree in cracked clay soil and found in pristine forests where the rainfall ranges between 500 - 1000 mm / year. It is also found in areas confined to small heights in the flood areas of the Upper Nile. There are also Talh forests only in South Ad Daein (northeast of Nyala).</p> <p>Flowering season: after rains, from November to April</p> <p>Uses: honey, wood, tanning, gum, medicine, Talh wood incense (women traditional sauna).</p>	<p>منطقة جنوب الضعين (شمال شرق نيالا). (موسم التزهير: بعد الأمطار من نوفمبر - أبريل الاستخدامات: عسل، خشب، دباغة، صمغ، دواء، دخان</p>
<p>Acacia Seyal subsp. Seyal (Talh, tree)</p>	<p>شجرة الطلح Acacia seyal</p>
<p>Acacia Sieberana</p>	<p>شجرة الكوك: اسم العائلة: القرصية (الطلحية) (Mimosaceae)</p> <p>وصف مختصر: شجرة كبيرة لها تاج مسطح أو غير منتظم لحاءها رمادي أو مصفر وساقها خشن. الإزهار: في رؤوس كروية لونها أبيض كريمي وعطرية الرائحة.</p> <p>الانتشار: تنتشر في وسط وجنوب السودان، ومناطق تواجدها الرئيسية على الطمي على ضفاف الأنهار ومجرى المياه تحت أمطار 500 ملم/سنة فأكثر. تكون أحزمة يصل أحياناً عرضها 1 كم بطول النيل الأبيض جنوباً حتى مدينة جوبا. أيضاً توجد في أطراف الطمي في منطقة الفيضان. وفي الولاية الاستوائية توجد في منحدرات الوديان. وهي شائعة الانتشار في جنوب كردفان ودارفور والنيل الأزرق.</p> <p>موسم الإزهار: أكتوبر - يناير</p> <p>الاستخدامات: خشب، وقود، علف، صمغ، عقاقير، أصباغ، تثبيت النتروجين في التربة.</p>
<p>Access and control over resources</p>	<p>إمكانية الحصول على الموارد والتحكم فيها</p>
<p>Access to food</p> <p>One of the three components underpinning food security, the other two being availability and utilization. Access to food is dependent on (1) the affordability of food (i.e., people have income or other resources to exchange for food); (2)</p>	<p>الحصول على الغذاء</p> <p>أحد مكونات الأمن الغذائي الأساسية الثلاثة، والمكونان الآخران هما توافر الغذاء واستخدامه. ويتوقف الحصول على الغذاء على (1) القدرة المالية على الحصول على الغذاء أي وجود دخل أو موارد أخرى لدى الأشخاص يمكن أن يحصلوا على الغذاء في مقابلها (2) التوزيع المرضي داخل الأسرة المعيشية أو المجتمع؛ و (3) التفضيل (أي ما يستسيغه</p>

English	Arabic
satisfactory allocation within the household or society; and (3) preference (i.e., it is what people want to eat, influenced by socio-cultural norms).	الأشخاص من طعام، وهو أمر تحكمه الأعراف الاجتماعية-الثقافية)
Access to justice	الوصول إلى العدالة
<p>Acclimatization</p> <p>A change in functional or morphological traits occurring once or repeatedly (e.g., seasonally) during the lifetime of an individual organism in its natural environment. Through acclimatization, the individual maintains performance across a range of environmental conditions. For a clear differentiation between findings in laboratory and field studies, the term acclimation is used in ecophysiology for the respective phenomena when observed in well-defined experimental settings. The term (adaptive) plasticity characterizes the generally limited scope of changes in phenotype that an individual can reach through the process of acclimatization.</p>	<p>التأقلم</p> <p>تغير في الخصائص الوظيفية أو المورفولوجية يحدث مرة واحدة أو بصورة متكررة فصلياً على سبيل المثال أثناء مدة عمر كائن حي في بيئته الطبيعية. ويحافظ الكائن الفردي خلال التأقلم على أدائه في ظل طائفة متنوعة من الأحوال البيئية. وللتمييز الواضح بين ما يُكتشف في المختبرات وبين الدراسات الحقلية، يُستخدم مصطلح acclimation في الفسيولوجيا الإيكولوجية فيما يتعلق بالظواهر المعنية عند ملاحظتها في بيئات تجريبية محددة جيداً. أما مصطلح adaptive (plasticity) وتعني مرونة التكيف فهو يصف محدودية نطاق تغيرات في المظهر الموروث الذي يمكن أن يصل إليه كائن فردي خلال عملية التأقلم.</p>
Accountability	المساءلة
Achryanthe saspera	خشخاش النسيبية
<p>Adaptation</p> <p>The process of adjustment to actual or expected climate and its effects. In human systems, adaptation seeks to moderate or avoid harm or exploit beneficial opportunities. In some natural systems, human intervention may facilitate adjustment to expected climate and its effects.</p> <p>Incremental adaptation</p>	<p>التكيف</p> <p>عملية التكيف مع المناخ الفعلي أو المتوقع وتأثيراته. وفي النظم البشرية، تستهدف عملية التكيف التخفيف من الضرر أو تجنبه أو استغلال الفرص المفيدة. وفي بعض النظم الطبيعية، قد ييسر التدخل البشري التكيف مع المناخ المتوقع وتأثيراته.</p> <p>التكيف المتنامي (التراكمي)</p> <p>إجراءات التكيف التي يكون هدفها المحوري هو الحفاظ على جوهر وسلامة نظام أو عملية على نطاق معين.</p> <p>التكيف التحولي</p> <p>هو ذلك التكيف الذي يغير الخصائص الأساسية لنظام ما استجابة للمناخ وتأثيراته.</p>

English	Arabic
Adaptation actions where the central aim is to maintain the essence and integrity of a system or process at a given scale.	
Transformational adaptation Adaptation that changes the fundamental attributes of a system in response to climate and its effects	
Aerva javanica	راس الشايب
Afforestation: The establishment of a forest or stand in areas where the preceding vegetation or land use was not forest.	التشجير الجديد: Afforestation إنشاء غابة أو مشجرات في مناطق لم يشمل غطاؤها النباتي أو استخدام الأراضي السابق فيها على غابات.
Africa Partnership Forum, Gender and	منتدى الشراكة للتمكين الاقتصادي والجنسدي في إفريقيا
Agreed conclusions	الاستنتاجات المتفق عليها
Agritourism	السياحة الزراعية
Agro-forestry: A collective name for land-use systems and practices in which trees and shrubs are deliberately integrated with non-woody crops and (or) animals on the same land area for ecological and economic purposes.	التشجير الزراعي: Agroforestry اسم جامع لنظام استغلال الأراضي تُزرع فيه الأشجار والشجيرات الخشبية المعمرة مع محاصيل حقلية ورعوية أو مع تربية الحيوان على شكل دورات مكانية أو زمانية للأغراض البيئية والاقتصادية.
Agro-silvo-pasture	الأنشطة الزراعية المختلطة التي تجمع بين الغابة والنباتات العلفية والحيوان
Amaranthacea graecizans	لسان الطير

English	Arabic
Anogeissus leiocarpus / A. schimperi	شجرة الصهب: اسم العائلة: الهبيلية (Combretaceae) وصف مختصر: شجرة قد يصل ارتفاعها إلى 20 متر ولها لحاء رمادي مبيض. الإزهار: في نورات كروية صفراء الانتشار: من نباتات السافانا الغنية غزيرة الأمطار. يتواجد في السودان في جنوب كردفان (جبال النوبة) وجنوب دارفور حيث الأمطار أكثر من 600 ملم/سنة والتربة الخفيفة. كما يوجد أيضاً في مناطق النيل الأزرق وبحر الغزال والاستوائية. موسم الإزهار: خلال فصل الخريف حتى أكتوبر الاستخدامات: خشب، عقاقير
Anogeissus leiocarpus. (Sahab, tree)	شجرة الصهب. Anogeissus leiocarpus.
Anthropogenic emissions Emissions of greenhouse gases, greenhouse gas precursors, and aerosols caused by human activities. These activities include the burning of fossil fuels, deforestation, land use changes, livestock production, fertilization, waste management, and industrial processes.	الانبعاثات بشرية المنشأ انبعاثات غازات الاحتباس الحراري، وسلائف غازات الاحتباس الحراري، والأهباء الجوية الناجمة عن الأنشطة البشرية. وتشمل هذه الأنشطة حرق الوقود الأحفوري، وإزالة الغابات، والتغيرات في استخدام الأراضي، والإنتاج الحيواني، والتسميد، وإدارة النفايات، والعمليات الصناعية.
Arab Center for the Study of Arid Zones and Dry Lands (ACSAD)	المركز العربي لدراسات المناطق الجافة والأراضي القاحلة
Arenosols soils	التربة الرملية (تُعرف محلياً بـ(القوز) والقرود)
Aristolochia bracteolata	أم جلاجل
Assessment of Impacts and Adaptations to Climate Change (AIACC)	تقييم تأثيرات تغير المناخ وعمليات التكيف معه
Autonomy	الحكم الذاتي
Awareness raising	إذكاء/رفع التوعية
Azadirachta indica (Margosa, Indian lilac, Neem) Neem tree: Family name: Neem (Meliaceae) Brief description: An evergreen deciduous tree, maximum height of 20 meters, has a fissured bark of greenish-brown color. Its	شجرة النيم: اسم العائلة: النيمية (Meliaceae) وصف مختصر: شجرة نفاضة دائمة الخضرة ارتفاعها الأقصى 20 متر ، لها لحاء مشقق لونه بني مخضر. أزهارها تنظم في عناقيد متفرعة صغيرة كريمية اللون ذات شذى (لها رائحة العسل). الانتشار: موطنها الأصلي الهند، وقد انتشرت وتأقلمت في كل أنحاء المناطق المدارية بما في ذلك السودان حيث أدخلت لأول مرة عام 1916. تزرع كأشجار ظليلة وعلى جانبي الطرقات وهي واسعة الانتشار في جميع أنحاء السودان وتحمل الجفاف.

English	Arabic
<p>flowers are arranged in small, creamy, scented bunches (smell of honey). Areas where the Neem tree predominates: It is native to India, and it has spread and adapted in all parts of the tropics, including Sudan, where it was first introduced in 1916. It is planted as shade trees and on both sides of roads. It is widespread throughout Sudan and is drought tolerant. Flowering season: March - September Uses: shade, wood, pesticides, forestry, honey, drugs</p>	<p>موسم الإزهار: مارس -سبتمبر الاستخدامات: ظل، خشب، مبيدات، غابات زراعية، عسل، عقاقير</p>
<p>Balanites aegyptiaca (Soapberry tree; Desert Date)</p>	<p>شجرة الهجليج (اللالوب): اسم العائلة: اللالوبية (Balanitaceae) وصف مختصر: شجرة صغيرة أو متوسطة الحجم يصل ارتفاعها إلى 10 أمتار ويندر أن تزيد عن 15 متر. دائمة الخضرة ولا تسقط أوراقها إلا عند جفافها تماماً. وهي من أشجار السافانا الشوكية. الأزهار متجمعة في نورات ولها رائحة التوابل. الانتشار: نبات بري واسع الانتشار في جميع أنحاء السودان حتى الحدود الشمالية، فيوجد في السهول المنخفضة في الأقاليم شبه الصحراء، السافانا قليلة الأمطار والمستنقعات. موسم الإزهار: نوفمبر – أبريل الاستخدامات: خشب، ثمار، عقاقير، مبيدات، علف.</p>
<p>Balanitis aegyptiaca</p>	<p>أشجار الهجليج</p>
<p>Baseline/reference The baseline (or reference) is the state against which change is measured. A baseline period is the period relative to which anomalies are computed. The baseline concentration of a trace gas is that measured at a location not influenced by local anthropogenic emissions.</p>	<p>خط الأساس/ المرجع خط الأساس (أو المرجع) هو الحالة التي يقاس التغير مقابلها. وفترة الأساس حسب حالات الشذوذ بالنسبة لها. والتركيز الأساسي للغاز هي الفترة التي تتركز الذي قيس في موضع لم يتأثر بانبعثات محلية بشرية المنشأ.</p>
<p>Beijing Declaration and Platform for</p>	<p>إعلان ومنهاج عمل بكين</p>
<p>Biocultural diversity: Biocultural diversity is considered as biological and cultural diversity and the links between them. This definition is</p>	<p>التنوع البيولوجي الثقافي يعتبر التنوع البيولوجي الثقافي بمثابة تنوع بيولوجي وثقافي والصلات بينهما. ويستند التنوع البيولوجي الثقافي هذا التعريف إلى فهم معرفة المجتمعات الأصلية والمحلية التي يتم إنشائها</p>

English	Arabic
<p>based on an understanding of indigenous and local community knowledge that is produced and maintained in individual and collective ways at the interface between biological and cultural diversity. Manifestations of indigenous and local community knowledge are evident in many social and ecological systems.</p>	<p>والمحافظة عليها بطرق فردية وجماعية عند التفاعل بين التنوع البيولوجي والتنوع الثقافي. وتظهر مظاهر معارف المجتمعات الأصلية والمحلية في كثير من النظم الاجتماعية والإيكولوجية.</p>
<p>Biocultural heritage: Biocultural heritage reflects the holistic approach of many indigenous peoples and local communities. This holistic and collective conceptual approach also recognizes knowledge as “heritage”, thereby reflecting its custodial and intergenerational character. Biocultural diversity has a heritage value building on the links between biological and cultural diversity. The cultural landscapes inscribed under the World Heritage Convention are examples of biocultural heritage. Traditional knowledge, or indigenous and local knowledge, is at the interface between biological and cultural diversity. It is maintained and produced in individual and collective ways. Manifestations of indigenous and local knowledge are evident in many social and ecological systems.</p>	<p>التراث البيولوجي الثقافي يعكس التراث البيولوجي الثقافي النهج الشامل لكثير من الشعوب الأصلية والمجتمعات التراث البيولوجي الثقافي المحلية. ويعترف هذا النهج المفاهيمي الشامل والجماعي أيضا بالمعرفة بأنها "تراث"، مما يعكس طابعها الحاضن والمتعدد الأجيال. والتنوع البيولوجي الثقافي له قيمة تراثية بناء على الروابط بين التنوع البيولوجي والتنوع الثقافي. والمناظر الطبيعية الثقافية المدرجة في اتفاقية التراث العالمي هي أمثلة على التراث الثقافي. كما أن المعارف التقليدية، أو المعارف الأصلية والمحلية تربط بين التنوع البيولوجي والتنوع الثقافي. ويتم الحفاظ عليها وإنشائها بطرق فردية وجماعية. وتظهر مظاهر المعارف الأصلية والمحلية في كثير من النظم الاجتماعية والإيكولوجية.</p>
<p>Bioenergy and Carbon Dioxide Capture and Storage (BECCS) The application of Carbon Dioxide Capture and Storage (CCS) technology to bioenergy conversion processes. Depending on the total lifecycle emissions, including total marginal consequential effects (from indirect land-use change (ILUC) and other processes), BECCS has</p>	<p>الطاقة الحيوية واحتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه استخدام تكنولوجيا احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه (CCS) في عمليات تحويل تبعاً للانبعاثات الكلية على امتداد دورة العمر، بما في ذلك التأثيرات الهامشية الطاقة الحيوية. وتبعاً الهامشية الكلية الناتجة عن التغيير غير المباشر في استخدام الأراضي (ILUC) وعمليات أخرى، تنطوي الطاقة الحيوية واحتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه على إمكانات إحداث إزالة صافية لثاني أكسيد الكربون من الغلاف الجوي.</p>

English	Arabic
the potential for net carbon dioxide (CO ₂) removal from the atmosphere.	
Biotic factor: Any environmental influence of living organisms (e.g., shading by trees, damage by animals) in contrast to inanimate (i.e., abiotic) influences.	العامل الحيوي Biotic factor : عكس تأثيرات العوامل اللاحيوية، فإنه يشمل المكونات الحية المؤثرة في النظام البيئي (مثل أثر ظل الأشجار أو الماشية).
Bole height: Bole height refers to merchantable height that is defined as the distance from the base of the tree to the first occurrence of the lowest point on the main stem, above the stump, where utilization of the stem is limited by branching or other defect.	ارتفاع الجذع: Bole height يُشير إلى ارتفاع الساق التجاري القابل للتسويق والذي يُعرّف بأنه المسافة من قاعدة الشجرة إلى أول نقطة على قمة الساق الرئيسي لا يمكن استغلالها.
Boswellia papyrifera (Del.) Hochst (Frankincense tree, elephant tree)	شجرة اللبان: اسم العائلة: البيرسيرية (Burseraceae) وصف مختصر: شجرة صغيرة حاتة يصل ارتفاعها إلى 10 أمتار. اللحاء هو الصفة المميزة التي تجعل التعرف عليها سهلاً لكونه بني مُصْفَر اللون أملس ورقي ينسلخ في شكل أشرطة رقيقة، وعند جرح اللحاء يظهر السطح الذي تحته بلون أحمر ويسيل منه راتنج. الأزهار عنقودية متفرعة لونها بين الأبيض والأصفر الشاحب. الانتشار: من الأشجار المعروفة في السودان حيث تزيد الأمطار عن 400 ملم/سنة، توجد غالباً على التربة الحجرية الضحلة والمناطق الصخرية والمنحدرات الجبلية في أواسط وجنوب السودان. فتوجد في النيل الأزرق (جبل قري) وجنوب كردفان (جبال النوبة) وجنوب دارفور (زالنجي، الردوم وجبل مرة) وأيضاً في جمهورية جنوب السودان. موسم الإزهار: مارس – أبريل الاستخدامات: حطب وقود، فحم، خشب، بخور، عقاقير. اعتبارات أخرى: تتناقص أعداد هذه الشجرة بالتدريج وحتماً ستزول بسبب الاستغلال الجائر لأغراض النجارة.
Brachiaria eruciformis	أم كويعات
Breadwinner	العائل/المعيل
Breast height: Breast height is the height of 1.3 m from the ground level, or if the ground level	ارتفاع عند مستوى الصدر: ارتفاع الشجرة عند مستوى الصدر بمقدار 1.3 متر من مستوي سطح الأرض أو من مستوي سطح الأرض في حال تعذر

English	Arabic
cannot be defined, from the seeding point. See more explanations and special cases in the section Tree diameter measurements.	تحديده (راجع المزيد من التفسيرات والحالات الخاصة في القسم بعنوان قياسات قطر الأشجار).
Burning of weeds along with hay (Harig)	حرق الحشائش إلى جانب القش
Business As Usual (BAU) Business as usual projections are based on the assumption that operating practices and policies remain as they are at present. Although baseline scenarios could incorporate some specific features of BAU scenarios (e.g., a ban on a specific technology), BAU scenarios imply that no practices or policies other than the current ones are in place.	سير الأمور على النحو المعتاد تستند إسقاطات العمل على النحو المعتاد إلى افتراض بقاء الممارسات والسياسات التشغيلية كما هي في الوقت الحاضر. ومع أن سيناريوهات خط الأساس يمكن أن تتضمن بعض السمات المحددة لسيناريوهات سير الأمور كالمعتاد، مثالاً، وجود حظر مفروض على تكنولوجيا محددة، فإن عدم وجود أي ممارسات سيناريوهات سير الأمور كالمعتاد تعني ضمناً أو سياسات غير الممارسات والسياسات الحالية الموجودة.
CAADP /Comprehensive Africa Agriculture Development Program	البرنامج الشامل للتنمية الزراعية في أفريقيا
Cambisols soils Cambisols is the smallest soil group (about 2 million ha) but could be among the most productive soils in the country. These soils lie along the undulating Ethiopian Highlands under dry and moist sub-humid conditions, and thus are prone to water erosion.	تربة الكامبيسول "Cambisols" تربة الكامبيسول هي أصغر مجموعة تربة (نحو 2 مليون هكتار) ومع ذلك قد تكون من بين التربة الأكثر إنتاجية في البلاد وتقع هذه التربة على طول المرتفعات الإثيوبية المتموجة في ظل ظروف مناخية جافة ورطبة وشبه رطبة ولذلك فهي عرضة للتعرية المائية.
Camel herding nomads (Abbala)	رعاة الإبل الرحل
Cancún Pledges During 2010, many countries submitted their existing plans for controlling greenhouse gas (GHG) emissions to the Climate Change Secretariat and these proposals have now been formally acknowledged under the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). Developed countries presented their plans in the shape of economy-wide	تعهدات كانكون خلال عام 2010، قدمت بلدان كثيرة خططها القائمة لوضع حد لانبعاثات غازات الاحتباس الحراري إلى الأمانة المعنية بتغير المناخ وقد أصبحت هذه المقترحات معترفاً بها رسمياً الآن بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وقد قدمت البلدان المتقدمة النمو خططها في شكل أهداف على نطاق الاقتصاد للحد من الانبعاثات، أساساً حتى عام 2020، بينما اقترحت البلدان النامية سبلاً للحد من نمو الانبعاثات لديها في شكل خطط عمل.

English	Arabic
targets to reduce emissions, mainly up to 2020, while developing countries proposed ways to limit their growth of emissions in the shape of plans of action.	
Capacity development	تطوير القدرات
Capacity-building	بناء القدرات
<p>Carbon cycle</p> <p>The term used to describe the flow of carbon (in various forms, e.g., as carbon dioxide (CO₂)) through the atmosphere, ocean, terrestrial and marine biosphere and lithosphere. In this report, the reference unit for the global carbon cycle is GtCO₂ or GtC (Gigatonne of carbon = 1 GtC = 1015 grams of carbon. This corresponds to 3.667 GtCO₂).</p>	<p>دورة الكربون</p> <p>مصطلح يستخدم لوصف تدفق الكربون (بأشكاله المختلفة، مثل ثاني أكسيد الكربون) عبر الغلاف الجوي، والمحيطات، والغلاف الحيوي البري والبحري، والغلاف الصخري. والوحدة المرجعية لدورة الكربون العالمية المستخدمة في هذا التقرير هي الجيجاطن من ثاني أكسيد الكربون أو الغيغاطن من الكربون (الجيجاطن الواحد من الكربون = جيجاطن واحد من الكربون = 1015 غرام من الكربون. وهذا يكافئ 3.667 جيجاطن من ثاني أكسيد الكربون).</p>
<p>Carbon dioxide (CO₂) fertilization</p> <p>The enhancement of the growth of plants as a result of increased atmospheric carbon dioxide (CO₂) concentration.</p>	<p>التخصيب بثاني أكسيد الكربون</p> <p>تعزيز نمو النباتات نتيجة لزيادة تركيز ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في الغلاف الجوي.</p>
<p>Carbon Dioxide Capture and Storage (CCS)</p> <p>A process, in which a relatively pure stream of carbon dioxide (CO₂) from industrial and energy-related sources is separated (captured), conditioned, compressed, and transported to a storage location for long-term isolation from the atmosphere.</p>	<p>احتجاز الكربون وتخزينه</p> <p>عملية تقضي بفصل ثاني أكسيد الكربون عن المصادر الصناعية والمرتبطة بالطاقة، ونقله إلى موقع تخزين، وعزله عزلاً طويلاً عن الغلاف الجوي</p>
<p>Carbon Dioxide Removal (CDR)</p> <p>Carbon Dioxide Removal methods refer to a set of techniques that aim to remove CO₂ directly from the atmosphere by either (1) increasing natural sinks for carbon or (2) using chemical engineering to remove the CO₂, with the intent of reducing the atmospheric CO₂ concentration. CDR</p>	<p>إزالة ثاني أكسيد الكربون</p> <p>تشير طرائق إزالة ثاني أكسيد الكربون إلى مجموعة من التقنيات التي تستهدف إزالة ثاني أكسيد الكربون من الغلاف الجوي مباشرة بإحدى الطريقتين التاليتين (1) زيادة المصارف (البالوعات) الطبيعية للكربون، أو (2) استخدام الهندسة الكيميائية لإزالة ثاني أكسيد الكربون، من أجل خفض تركيز ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي. تستخدم طرائق إزالة ثاني أكسيد الكربون بالمحيطات، واليابسة والنظم الفنية، بما في ذلك طرائق مثل التخصيب بالحديد، وزراعة الغابات على</p>

English	Arabic
<p>methods involve the ocean, land and technical systems, including such methods as iron fertilization, large-scale afforestation and direct capture of CO₂ from the atmosphere using engineered chemical means. Some CDR methods fall under the category of geoengineering, though this may not be the case for others, with the distinction being based on the magnitude, scale and impact of the particular CDR activities. The boundary between CDR and mitigation is not clear and there could be some overlap between the two given current definitions .</p>	<p>نطاق واسع، والاحتجاز المباشر لثاني أكسيد الكربون من الغلاف الجوي باستخدام وسائل هندسية كيميائية. وتندرج بعض طرائق إزالة ثاني أكسيد الكربون تحت فئة الهندسة الأرضية، وإن كان ذلك قد لا ينطبق على الطرائق الأخرى، ويستند التمييز هنا إلى شدة ونطاق وتأثير أنشطة معينة لإزالة ثاني أكسيد الكربون. والفرق بين إزالة ثاني أكسيد الكربون والتخفيف غير واضح وقد يكون هناك بعض التداخل بين التعريفين الحاليين.</p>
<p><u>Carbon market</u> A popular term for a trading system through which countries may buy or sell units of greenhouse gas emissions in an effort to meeting their national limits on emissions, either under the Kyoto Protocol or under other agreements.</p>	<p><u>سوق الكربون</u> مصطلح شائع لنظام التداول الذي عن طريقه قد تشتري الدول أو تتبع وحدات من انبعاثات غازات الاحتباس الحراري في محمول لتطبيق قيودها الوطنية بشأن الانبعاثات، إما في إطار بروتوكول كيوتو أو بموجب اتفاقات أخرى.</p>
Care burdens	أعباء الرعاية
Care economy	اقتصاد توفير الرعاية
Cash-for-work programs	برامج النقد مقابل العمل
Cattle herding nomads/tribes (Baggara)	رعاة الأبقار الرحل (قبيلة البقارة)
CEDAW Shadow report	تقرير مواز لاتفاقية إنهاء جميع أشكال التمييز ضد المرأة
Celosil argentea	ضنب الكلب
Cenchrus ciliaris	الحسكيت
<p><u>Certified Emission Reduction Unit (CER)</u> Equal to one metric tonne of CO₂-equivalent emissions reduced or of carbon dioxide (CO₂) removed from the</p>	<p><u>وحدة خفض الانبعاثات المعتمدة</u> تعادل طناً واحداً (طناً مترياً) من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون المكافئ المخفّضة أو المنحّاة في إطار مشروع يتبع آلية التنمية النظيفة، وتُحسب باستخدام إمكانية الاحتراز العالمي. وبغية الإشارة إلى إمكانية عدم استدامة نشاطات مشاريع التشجير وإعادة التشجير، تقرر استخدام إفادات مؤقتة لإزالة صافي</p>

English	Arabic
<p>atmosphere through the Clean Development Mechanism (CDM) (defined in Article 12 of the Kyoto Protocol) project, calculated using Global Warming Potentials (GWP)</p>	<p>غاز الدفيئة البشري المنشأ، بموجب مؤتمر الأطراف التاسع. أنظر أيضاً وحدات خفض الانبعاثات.</p>
<p><u>Civil Transactions Act, (1984)</u> The Civil Transactions Act 1984: The 1984 Act repeals the 1970 Unregistered Land Act but is more comprehensive giving some details and guidelines for its practical implementation. The Act maintains the basic principles of usufruct rights but recognizes that registered tribal or individual usufruct rights are of equal status to registered ownership. The Act also considers the following issues that are important to securing land tenure:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transfer and inheritance of rights • Compensation for land appropriated by the state • Granting of land leases to cooperative bodies and communities • Conditions for obtaining usufruct rights • Possibility of registering easement rights (rights of way) 	<p>قانون المعاملات المدنية لسنة 1984: ألغى قانون 1984 قانون الأراضي غير المسجلة لسنة 1970 ولكنه أكثر شمولاً ويعطي بعض التفاصيل والمبادئ التوجيهية للتطبيق العملي. حافظ القانون على المبادئ الأساسية لحقوق الانتفاع ولكنه يعترف بأن حقوق الانتفاع القبلي أو الفردي المسجلة تتساوى في المكانة التي تتمتع بها الملكية المسجلة. وينظر القانون أيضاً في المسائل التالية الهامة لضمان حيالة الأراضي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • نقل ملكية الأرض وحقوق توريثها • التعويض عن الأراضي التي خصصتها الدولة • منح عقود إيجار الأراضي للهيئات التعاونية والمجتمعية • شروط الحصول على حقوق الانتفاع • إمكانية تسجيل حقوق الارتفاق (حقوق المرور / الطريق).
<p><u>Climate feedback</u> An interaction in which a perturbation in one climate quantity causes a change in a second and the change in the second quantity ultimately leads to an additional change in the first. A negative feedback is one in which the initial perturbation is weakened by the changes it causes; a positive feedback is one in which the initial perturbation is enhanced. In the Fifth Assessment Report, a somewhat narrower</p>	<p>التأثير التفاعلي للمناخ في كمية ثانية، تفاعل يسبب فيه حدوث اضطراب في إحدى الكميات المناخية تغيراً ويؤدي فيه التغير في الكمية الثانية في نهاية المطاف إلى تغير إضافي في الكمية الأولى. والتأثير التفاعلي السلبي هو ذلك الذي يضعف فيه الاضطراب الأولي نتيجة للتغيرات التي تسبب فيها؛ أما التأثير التفاعلي الإيجابي فهو ذلك الذي يتعزز فيه الاضطراب الأولي. وفي تقرير التقييم الخامس، كثيراً يستخدم تعريف أضيق نوعاً ما تكون فيه كمية المناخ التي تضطرب هي المتوسط العالمي لدرجة الحرارة السطحية، مما يتسبب بدوره في حدوث تغيرات في ميزانية الإشعاع العالمي. وفي أي من الحالتين، إما أن يكون</p>

English	Arabic
<p>definition is often used in which the climate quantity that is perturbed is the global mean surface temperature, which in turn causes changes in the global radiation budget. In either case, the initial perturbation can either be externally forced or arise as part of internal variability.</p>	<p>الاضطراب الأولي نتيجة لفسر خارجي أو أن ينشأ كجزء من تقلبات داخلية.</p>
<p><u>Climate governance</u> Purposeful mechanisms and measures aimed at steering social systems towards preventing, mitigating, or adapting to the risks posed by climate change (Jagers and Stripple, 2003).</p>	<p><u>حوكمة المناخ</u> آليات وتدابير هادفة ترمي إلى توجيه النظم الاجتماعية صوب الحيلولة دون المخاطر التي يمثلها تغيّر المناخ أو التخفيف منها أو التكيف معها (Jagers and Stripple, 2003).</p>
<p><u>Climate projection</u> A climate projection is the simulated response of the climate system to a scenario of future emission or concentration of greenhouse gases (GHGs) and aerosols, generally derived using climate models. Climate projections are distinguished from climate predictions by their dependence on the emission/ concentration/ radioactive forcing scenario used, which is in turn based on assumptions concerning, for example, future socio-economic and technological developments that may or may not be realized</p>	<p><u>الإسقاط المناخي</u> الإسقاط المناخي هو محاكاة لاستجابة النظام المناخي لسيناريو انبعاثات أو تركيزات غازات الاحتباس الحراري (GHGs) والأهباء الجوية في المستقبل، يجري إعدادها بصفة عامة باستخدام نماذج مناخية. وتتميز الإسقاطات المناخية عن التنبؤات المناخية باعتمادها على سيناريو الانبعاثات/ التركيزات/ القسر الإشعاعي المستخدم، الذي يستند بدوره إلى افتراضات تتعلق على سبيل المثال بتطورات اجتماعية واقتصادية وتكنولوجية مستقبلية قد تتحقق أو لا تتحقق.</p>
<p><u>Climate Sensitivity</u> In IPCC reports, equilibrium climate sensitivity refers to the equilibrium (steady state) change in the annual global mean surface temperature following a doubling of the atmospheric equivalent carbon dioxide (CO₂) concentration. Owing to computational constraints, the equilibrium</p>	<p><u>حساسية المناخ</u> في تقارير الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغيّر المناخ، تشير «حساسية المناخ» إلى التغيّر المُحدث للتوازن في المتوسط السنوي العالمي لدرجة الحرارة السطحية، بعد تضاعف تركيزات ثاني أكسيد الكربون المكافئ في الغلاف الجوي. ويعدّ تقييم حساسية المناخ المحدثة للتوازن مكلفاً جداً، وغالباً ما تحول دونه العوائق الحاسوبية. وتعتبر الحساسية المناخية الفاعلة مقياساً ذا علاقة بالأمر، يتفادى المشكلة الحاسوبية بتفاديه متطلبات التوازن. وتُقيم انطلاقاً من مخرجات النماذج المرتبطة بظروف عدم التوازن الناشئة. وهي قياس لقوة التأثيرات التفاعلية في المناخ خلال فترة زمنية محددة في</p>

English	Arabic
<p>climate sensitivity in a climate model is sometimes estimated by running an atmospheric general circulation model coupled to a mixed-layer ocean model, because equilibrium climate sensitivity is largely determined by atmospheric processes. Efficient models can be run to equilibrium with a dynamic ocean. The climate sensitivity parameter (units: °C (W m⁻²)-1) refers to the equilibrium change in the annual global mean surface temperature following a unit change in radioactive forcing.</p> <p>The effective climate sensitivity is an estimate of the global mean surface temperature response to doubled CO₂ concentration that is evaluated from model output or observations for evolving non-equilibrium conditions. It is a measure of the strengths of the climate feedbacks at a particular time and may vary with forcing history and climate state and therefore may differ from equilibrium climate sensitivity.</p> <p>The transient climate response is the change in the global mean surface temperature, averaged over a 20-year period, centered at the time of atmospheric CO₂ doubling, in a climate model simulation in which CO₂ increases at 1%/yr. It is a measure of the strength and rapidity of the surface temperature response to greenhouse gas (GHG) forcing.</p>	<p>ظروف عدم التوازن، وقد تتباين تبعاً لتباين ماضي التأثير وحالة المناخ. أما بارامتر حساسية المناخ فيدل على التغير في التوازن على مستوى المتوسط السنوي لدرجات الحرارة السطحية العالمية نتيجة تغير في إحدى وحدات التأثير الإشعاعي (C/Wm-2). أما الاستجابة المناخية العابرة فهي تغير في درجات الحرارة السطحية العالمية يتم تقديره خلال فترة ٢٠ سنة تقريباً، وهي تتمركز عند تضاعف ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي، أي في السنة ٧٠، في مركب يصل إلى نسبة ١% للسنة الواحدة، مما يزيد التجارب المعتمدة على نموذج مناخي مقترن. وهي مقياس لقوة استجابة درجات الحرارة السطحية وسرعتها تجاه تأثير غازات الدفيئة</p>
<p><u>Climate system</u></p> <p>The climate system is the highly complex system consisting of five major components: the atmosphere, the hydrosphere, the cryosphere, the</p>	<p><u>النظام المناخي</u></p> <p>النظام المناخي هو النظام المعقد للغاية المؤلف من خمسة مكونات رئيسية هي: الغلاف الجوي، والغلاف المائي، والغلاف الجليدي، والغلاف الصخري، والغلاف الحيوي، وما بينها من تفاعلات. ويتطور النظام المناخي بمضي الوقت تحت</p>

English	Arabic
lithosphere and the biosphere and the interactions between them. The climate system evolves in time under the influence of its own internal dynamics and because of external forcings such as volcanic eruptions, solar variations and anthropogenic forcings such as the changing composition of the atmosphere and land-use change	تأثير ديناميته الداخلية وبسبب عوامل قسر خارجية من قبيل ثورات البراكين، والتغيرات الشمسية، وعوامل القسر البشرية المنشأ من قبيل التغير في تركيب الغلاف الجوي والتغير في استخدام الأراضي.
Climate-resilient agriculture	الزراعة المتكيفة مع المناخ
Climate-resilient pathways Iterative processes for managing change within complex systems in order to reduce disruptions and enhance opportunities associated with climate change.	المسارات التي تتيح التعافي من تغير المناخ عمليات متكررة لإدارة التغير الذي يحدث داخل نظم معقدة من أجل الحد من الاضطرابات وتعزيز الفرص المرتبطة بتغير المناخ
Close gender bias	الحد من التحيز للنوع الاجتماعي
Closing the gender gap	الحد من الفجوة القائمة على النوع الاجتماعي/الجنس
<p><u>Cloud seeding</u> Cloud seeding is a type of weather modification that aims to change the amount or type of precipitation that falls from clouds by dispersing substances into the air that serve as cloud condensation or ice nuclei, which alter the microphysical processes within the cloud. The usual intent is to increase precipitation (rain or snow)</p>	<p><u>الإستمطار (تلقيح السحب)</u> الإستمطار الصناعي هو عملية تعديل الطقس عن طريق تلقح السحب والتي تهدف إلى تغيير كمية أو نوع هطول الأمطار الذي يسقط من السحب عن طريق تشتيت مواد في الهواء (يوريد الفضة) التي تعمل كمكثفة للغيوم أو كنواة جليدية، مما يغير الخصائص الفيزيائية الدقيقة داخل السحابة وتحفيزها لسقوط الأمطار. حيث أن القصد المعتاد هو زيادة هطول الأمطار أو الثلوج.</p>
<p><u>Co-benefits</u> The positive effects that a policy or measure aimed at one objective might have on other objectives, irrespective of the net effect on overall social welfare. Co-benefits are often subject to uncertainty and depend on local circumstances and implementation practices, among other factors. Co-benefits are also referred to as ancillary benefits</p>	<p><u>المنافع المشتركة</u> التأثيرات الإيجابية التي يمكن أن تحدثها سياسة تدبير موجهة إلى هدف واحد أو أهداف أخرى، بصرف النظر عن التأثير الصافي على الرفاه الاجتماعي بوجه عام. وكثيراً ما تكون المنافع المشتركة موضع عدم يقين وتتوقف على الظروف المحلية وممارسات التنفيذ، بين عوامل أخرى. وتسمى المنافع المشتركة أيضاً المنافع الإضافية.</p>

English	Arabic
Combatting human trafficking	مناهضة الاتجار بالبشر
communal usufructuary rights	حقوق الانتفاع الشعبية
<p>Community protocols: Covers a broad array of expressions, articulations, rules and practices generated by communities to set out how they expect other stakeholders to engage with them. They may reference customary as well as national or international laws to affirm their rights to be approached according to a certain set of standards. Articulating information, relevant factors, and details of customary laws and traditional authorities helps other stakeholders to better understand the community's values and customary laws. Community protocols provide communities an opportunity to focus on their development aspirations vis-à-vis their rights and to articulate for themselves and for users their understanding of their biocultural heritage and therefore on what basis they will engage with a variety of stakeholders. By considering the interconnections of their land rights, current socioeconomic situation, environmental concerns, customary laws and traditional knowledge, communities are better placed to determine for themselves how to negotiate with a variety of actors.</p>	<p>البروتوكولات المجتمعية تغطي مجموعة واسعة من التعبيرات، والمبادئ، والقواعد والممارسات التي تولدها المجتمعات المحلية لتحديد كيف تتوقع المجتمعات المحلية من أصحاب المصلحة الآخرين للانخراط معهم. ويجوز لهذه المجتمعات المحلية الرجوع إلى القوانين العرفية وكذلك القوانين الوطنية أو الدولية لتأكيد حقوقها في التعامل معها وفقا لمجموعة معينة من المعايير. إن توضيح المعلومات والعوامل ذات الصلة وتفصيل القوانين العرفية والسلطات التقليدية يساعد أصحاب المصلحة الآخرين على فهم قيم المجتمع والقوانين العرفية بشكل أفضل. وتوفر البروتوكولات المجتمعية للمجتمعات المحلية فرصة للتركيز على تطلعاتها التنموية تجاه حقوقها، وأن توضح لنفسها وللمستخدمين فهمها لتراثها الثقافي البيولوجي وبالتالي توضيح طريقة عملها مع مجموعة متنوعة من أصحاب المصلحة. ومن خلال النظر في الترابط بين حقوقهم في الأراضي والحالة الاجتماعية والاقتصادية الراهنة والشواغل البيئية والقوانين العرفية والمعارف التقليدية، فإن المجتمعات المحلية في وضع أفضل لتحديد كيفية تفاوضهم مع مجموعة متنوعة من الجهات الفاعلة</p>
Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW)	اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة
Coping mechanism	آليات التأقلم
coppicing	قطع الشجرة أو الشجيرة إلى مستوى الأرض بشكل دوري لتحفيز النمو

English	Arabic
Corchorus fusiliers Bengal Gazette	ملوخية الخلا
Cordia africana (Lam) / C. abyssinica; C. holstii (Sudan Teak)	شجرة القمبيل: اسم العائلة: Boraginaceae وصف مختصر: شجيرة أو شجرة صغيرة ارتفاعها 3 – 6 أمتار وأحياناً يصل إلى 18 متر. الأزهار حلوة الرائحة. الانتشار: تتواجد على ضفاف الخيران وتنتشر في وسط وجنوب السودان، فتوجد في ولاية القضارف (القلابات) والنيل الأزرق (ديسا، الدمازين، والكرمك)، جنوب كردفان (جبال النوبة)، دارفور (جبل مرة، زالنجي والرذوم) وجمهورية جنوب السودان.. موسم الإزهار: أكتوبر - ديسمبر الاستخدامات: خشب، غذاء.
Corporate parity	تحقيق التكافؤ على المستوى المؤسسي
Country representative	الممثل القطري
Cross-generational relationships	العلاقات الممتدة بين الأجيال المختلفة / عبر الأجيال
CRs /Carbon Rights	حقوق الكربون
CSOs /Civil Society Organizations	منظمات المجتمع المدني
<u>Cultural heritage impact assessment:</u> Is a process of evaluating the likely impacts, both beneficial and adverse, of a proposed development on the physical manifestations of a community's cultural heritage including sites, structures, and remains of archaeological, architectural, historical, religious, spiritual, cultural, ecological or aesthetic value or significance.	تقييم أثر التراث الثقافي هو عملية تقييم الآثار المحتملة، سواء كانت مفيدة أو سلبية، للتطوير المقترح على المظاهر المادية للتراث الثقافي للمجتمع بما في ذلك المواقع والهياكل والبقايا الأثرية أو المعمارية أو التاريخية أو الدينية أو الروحية أو الثقافية أو الإيكولوجية أو القيمة أو الأهمية الجمالية.
<u>Cultural heritage:</u> Includes the physical (tangible) and/or non-physical (intangible) manifestation of an indigenous peoples and local communities' cultural heritage, in accordance with the traditional inheritance and transmission. Tangible cultural heritage includes but is not limited to cultural landscapes, sites, structures, and remains of archaeological, architectural, historical, religious, spiritual, cultural, or aesthetic value or significance,	التراث الثقافي يشمل المظاهر المادية (و/أو غير المادية) غير الملموسة (للتراث الثقافي التراث الثقافي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وفقاً للميراث والانتقال التقليدي. ويشمل التراث الثقافي الملموس، على سبيل المثال ال حصر، المناظر الطبيعية الثقافية، والمواقع، والهياكل، والبقايا الأثرية أو المعمارية أو التاريخية أو الدينية أو الروحية أو الثقافية أو الجمالية أو ذات الأهمية. ويشمل التراث الثقافي غير الملموس، على سبيل المثال ال حصر، المعارف التقليدية، بما في ذلك الطب، وإعداد الأطعمة التقليدية والوجبات الغذائية، فضال عن إدارة الأنواع والنظم الإيكولوجية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، بما في ذلك الأغاني والرقصات والتعبيرات الفنية

English	Arabic
<p>human remains. Intangible cultural heritage includes but is not limited to traditional knowledge, including for medicine, traditional food preparation and diets, as well as species and ecosystem management, and traditional cultural expressions, including songs, dances, artistic expressions, stories, beliefs, relationships and associated values and histories. The concept can also include gender specific heritage values.</p>	<p>والقصص والمعتقدات والعلاقات وما يرتبط بها من القيم والتاريخ. ويمكن أن يشمل المفهوم أيضاً قيم تراثية محددة حسب النوع الاجتماعي.</p>
<p><u>Cultural impact assessment:</u> Is a process of evaluating the likely impacts of a proposed development on the way of life of a particular group or community of people, with full involvement of this group or community of people and possibly undertaken by this group or community of people: a cultural impact assessment will generally address the impacts, both beneficial and adverse, of a proposed development that may affect, for example, the values, belief systems, customary laws, language(s), customs, economy, relationships with the local environment and particular species, social organization and traditions of the affected community.</p>	<p>تقييم الأثر الثقافي هو عملية تقييم الآثار المحتملة للتطوير المقترح بشأن طريقة حياة مجموعة معينة أو مجتمع سكان، مع المشاركة الكاملة لهذه المجموعة أو مجتمع السكان وربما من قبل هذه المجموعة أو مجتمع السكان: سيعالج تقييم تأثير ثقافي عموماً آثار التنمية المقترحة التي قد تؤثر، على سبيل المثال، على القيم، ونظم المعتقدات، والقوانين العرفية، واللغة (اللغات)، والجمارك، والاقتصاد، والعلاقات مع البيئة المحلية والأنواع الخاصة، والتنظيم الاجتماعي والتقاليد للمجتمع المتضرر.</p>
<p>Cumulative Impact Assessment Cumulative Impact Assessment is an instrument to consider cumulative impacts of the project in combination with impacts from other relevant past, present and reasonably foreseeable developments as well as unplanned but predictable activities enabled by the project that may occur later or at a different location.</p>	<p>تقييم الأثر التراكمي يُعد تقييم الأثر التراكمي أداة لمراعاة الآثار التراكمية للمشروع، بالإضافة إلى آثار ناتجة من تطورات سابقة وحالية ذات صلة ومتوقعة بشكل معقول، فضلاً عن أنشطة غير مخطط لها ولكنها متوقعة ويتم تمكينها بواسطة المشروع، الذي قد يتم لاحقاً أو في موقع مختلف.</p>
<p>Customary law</p>	<p>القانون العرفي</p>
<p>Customary law:</p>	<p>القانون العرفي</p>

English	Arabic
Law consisting of customs that are accepted as legal requirements or obligatory rules of conduct; practices and beliefs that are so vital and intrinsic a part of a social and economic system that they are treated as if they were laws.	هو القانون الذي يتألف من الجمارك المقبولة كمتطلبات قانونية أو قواعد إلزامية للسلوك؛ والممارسات والمعتقدات التي تتسم بأهمية حيوية وجزء ال يتجزأ من نظام اجتماعي واقتصادي التي يتم التعامل معها كما لو كانت قوانين.
customary usufruct rights	حقوق الانتفاع العرفي
Cymbopogon nervatus	قش النال
Day care	الرعاية النهارية اليومية للأطفال في سن الحضانة (المرحلة التأسيسية للتعليم الأساسي)
Dead tree: A tree is regarded as dead tree if it does not have any living branches. Trees that are alive but so badly damaged that cannot grow in the next growing season (e.g. trees felled by storm) are regarded as dead trees.	الشجرة الميتة Dead tree : تُعتبر الشجرة بمثابة شجرة ميتة في حالة موت جميع أغصانها. أما الأشجار التي ماتزال على قيد الحياة فتعتبر ميتة إذا لحقت بها أضرار فادحة بالقدر الذي لا تمكنها من النمو خلال موسم التالي (شأنها في ذلك شأن الأشجار التي اقتلعتها العواصف).
Decarbonization The process by which countries or other entities aim to achieve a low-carbon economy, or by which individuals aim to reduce their consumption of carbon	إزالة الكربون عملية ترمي بها البلدان أو كيانات أخرى إلى تحقيق اقتصاد منخفض الكربون، أو يرمي بها الأفراد إلى الحد من استهلاكهم للكربون.
Decent work	العمل اللائق
Decision-making process	عملية صنع القرار
Diospyrusmespliformes Diospyros mespiliformis (Joghan tree)	شجرة الجوغان
Disarmament, demobilization and	نزع السلاح وتسريح الجنود وإعادة الدمج
Disaster Severe alterations in the normal functioning of a community or a society due to hazardous physical events interacting with vulnerable social conditions, leading to widespread adverse human, material, economic or environmental effects that require immediate emergency response to satisfy	الكارثة تغيرات شديدة في الأداء المعتاد لمجتمع محلي أو مجتمع عام نتيجة لتفاعل ظواهر فيزيائية خطيرة مع أحوال اجتماعية هشة، مما يفضي إلى تأثيرات بشرية أو مادية أو اقتصادية أو بيئية معاكسة واسعة النطاق تقتضي استجابة طارئة فورية لتلبية احتياجات بشرية بالغة الأهمية وقد تقتضي الحصول على دعم خارجي من أجل التعافي.

English	Arabic
critical human needs and that may require external support for recovery	
Discrimination against women/Gender-	التمييز ضد المرأة / التمييز القائم على النوع الاجتماعي
Disempowerment of women	إضعاف مكانة المرأة
Domestic violence	العنف المنزلي
Domestic work	العمل المنزلي
Dried meat (Sharmout)	اللحم المجفف
Early child marriage	زواج القاصرين
Easement rights (rights of way)	حقوق الارتفاق (حقوق المرور / الطريق)
Eclipta alba	تمر الغنم
<u>Ecolabelling</u> The environmental management practice of marking products or services with a distinctive label so that consumers know that their manufacture conforms to recognized environmental standards	<u>العلامة البيئية</u> إحدى أدوات الإدارة البيئية الرامية لتمييز المنتجات أو الخدمات بعلامة مميزة بحيث يعرف المستهلكون أن تصنيعها يتوافق مع المعايير البيئية المعترف بها.
<u>Ecotourism</u> The United Nations defines ecotourism as a kind of sustainable tourism that contributes to the preservation of natural and cultural heritage. Over the past two decades, the concept of ecotourism has evolved significantly, targeting travelers looking for tours with a minimal negative impact on the environment. According to international studies, ecotourism currently accounts for over 20 percent of total tourism activities around the world. The significance of ecotourism lies in its environmental benefits, as it focuses on environmental protection, eco-friendliness and environmental sustainability. In addition, it helps preserve biodiversity, accelerates the transition to a green	<u>السياحة البيئية</u> تُعرف السياحة البيئية، وفقاً للأمم المتحدة، بأنها أحد أنواع السياحة المستدامة التي تساهم في الحفاظ على التراث الطبيعي والثقافي. خلال العقدين الأخيرين شهد مفهوم السياحة البيئية نمواً كبيراً، كونه يستهدف فئة السائحين الذين يبحثون عن رحلات سياحية تساهم في تسليط الضوء على أهمية المحافظة على البيئة قدر الإمكان، وتمكن هذا المفهوم من الاستحواذ على ما يتجاوز 20% من إجمالي حركة السياحة حول العالم بحسب إحصاءات ودراسات عالمية متخصصة. وترجع أهمية تبني أي دولة لمفهوم السياحة البيئية إلى ما يحمله من فوائد ومكاسب متعددة ومنها القطاع البيئي حيث يساهم في الحفاظ على البيئة عبر إقرار منظومة تشريعية وقانونية تعزز من استدامة الموارد الطبيعية وحماية مواطن التنوع البيولوجي، كما تدعم تحقيق منظومة الاستدامة في قطاعات عدة، ويعزز عمليات التحول نحو الاقتصاد الأخضر، ويحد من معدلات التصحر والتلوث، بالإضافة إلى تعزيز الناتج المحلي المستدام للدول.

English	Arabic
economy, minimizes desertification and pollution, and contributes to the national GDP.	
Ecotourism	السياحة البيئية
Edaphic: In ecology edaphic refers to plant communities that are distinguished by soil conditions rather than by the climate.	يتعلق بالتربة. Edaphic : تُشير مفردة (edaphic) في علم البيئة إلى المجتمعات النباتية التي تتميز وتتشكل بعوامل التربة بدلاً من المناخ
EIA /Environmental Impact Assessment	تقييم الأثر البيئي
Elderly care	رعاية المسنين
Emergency preparedness plans	خطط التأهب للطوارئ
Emergency Response Plan (ERP)	خطة الاستجابة للطوارئ
Emissions trading Emissions trading is a market-based instrument used to limit emissions. The environmental objective or sum of total allowed emissions is expressed as an emissions cap. The cap is divided in tradable emission permits that are allocated—either by auctioning or handing out for free (grandfathering)—to entities within the jurisdiction of the trading scheme. Entities need to surrender emission permits equal to the amount of their emissions (e.g., tonnes of carbon dioxide). An entity may sell excess permits. Trading schemes may occur at the intra-company, domestic, or international level and may apply to carbon dioxide (CO2), other greenhouse gases (GHGs), or other substances	الإتجار بالانبعاثات (تداول الانبعاثات): منهج قائم على السوق في تحقيق الأهداف البيئية يتيح لأولئك الذين يخفضون انبعاثات غازات الدفيئة إلى ما دون سقف الانبعاثات، استخدام التخفيضات الفائضة أو الإتجار بها للتعويض عن الانبعاثات في مصدر آخر داخل البلد أو خارجه. وعموماً، يمكن أن يحدث الإتجار ما بين الشركات أو على المستويين المحلي والدولي. يتم تقسيم سقف الانبعاثات إلى تراخيص الانبعاثات القابلة للتداول والتي يتم تخصيصها - إما عن طريق المزاد أو التوزيع مجاناً (الإعفاء) إلى الكيانات الخاضعة للولاية القضائية لنظام تداول الحصص (الإتجار). تحتاج الكيانات إلى تسليم تراخيص انبعاثات مساوية لكمية انبعاثاتها (على سبيل المثال، أطنان من ثاني أكسيد الكربون). يجوز للكيان بيع فائض التراخيص. قد يتم تطبيق نظام التداول على مستوى الشركة أو المستوى المحلي أو الدولي لتشمل ثاني أكسيد الكربون (CO2) أو غازات الدفيئة الأخرى (GHGs) أو مواد أخرى. (الإتجار بالانبعاثات بمقتضى المادة ١٧ من بروتوكول كيوتو هو نظام للحصص القابلة للتداول يعتمد على الكميات المخصصة التي تُحسب بناء على الالتزامات المدرجة في المرفق باء من البروتوكول، والخاصة بخفض الانبعاثات والحد منها).
Empowering Women, Empowering	فلنمكن المرأة كي نمكن الإنسانية، اعمل معنا!، تمكين المرأة
Environmental and Social Commitment Plan (ESCP)	خطة الالتزام البيئي والاجتماعي

English	Arabic
<p><u>Environmental and Social Impact Assessment (ESIA)</u> Environmental and social impact assessment (ESIA) is an instrument to identify and assess the potential environmental and social impacts of a proposed project, evaluate alternatives, and design appropriate mitigation, management, and monitoring measures.</p>	<p><u>تقييم الأثر البيئي والاجتماعي (ESIA)</u> بعد تقييم الأثر البيئي والاجتماعي أداة لتحديد وتقييم الآثار البيئية والاجتماعية المحتملة لأحد المشروعات المقترحة، وتقييم البدائل، ووضع تدابير التخفيف والإدارة والرصد الملائمة.</p>
<p><u>Environmental and Social Management Framework (ESMF)</u> Environmental and social management framework (ESMF) is an instrument that examines the risks and impacts when a project consists of a program and/or series of subprojects, and the risks and impacts cannot be determined until the program or subproject details have been identified. The ESMF sets out the principles, rules, guidelines and procedures to assess the environmental and social risks and impacts. It contains measures and plans to reduce, mitigate and/or offset adverse risks and impacts, provisions for estimating and budgeting the costs of such measures, and information on the agency or agencies responsible for addressing project risks and impacts, including on its capacity to manage environmental and social risks and impacts. It includes adequate information on the area in which subprojects are expected to be sited, including any potential environmental and social vulnerabilities of the area; and on the potential impacts that may occur and</p>	<p><u>إطار الإدارة البيئية والاجتماعية</u> يُعد إطار الإدارة البيئية والاجتماعية أداة لدراسة المخاطر والآثار في حالة اشمال المشروع على برنامج و/أو سلسلة من المشروعات الفرعية وتعذر تحديد هذه المخاطر والآثار إلى حين تحديد تفاصيل هذا البرنامج أو تلك المشروعات الفرعية. ويوضح إطار الإدارة البيئية والاجتماعية المبادئ والقواعد والمبادئ التوجيهية والإجراءات الخاصة بتقييم المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية. كما أنه يتضمن التدابير والخطط المعنية بتقليل و/أو تخفيف و/أو التعويض عن تلك المخاطر والآثار السلبية فضلاً عن الأحكام الخاصة بتقدير تكاليف تلك التدابير وإعداد ميزانيتها، وتقديم معلومات عن الهيئة أو الهيئات المسؤولة عن التصدي للمخاطر والآثار الناتجة عن المشروع بما في ذلك قدرتها على إدارة المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية. ويشتمل على معلومات كافية عن المنطقة التي من المتوقع قيام المشاريع الفرعية فيها، بما في ذلك أي جوانب هشاشة بيئية واجتماعية محتملة للمنطقة وعن الآثار المحتملة التي قد تحدث وإجراءات الحد من المخاطر المتوقع اتخاذها.</p>

English	Arabic
mitigation measures that might be expected to be used.	
<u>Environmental and Social Management Plan (ESMP)</u> Environmental and social management plan (ESMP) is an instrument that details (a) the measures to be taken during the implementation and operation of a project to eliminate or offset adverse environmental and social impacts or to reduce them to acceptable levels; and (b) the actions needed to implement these measures.	<u>خطة الإدارة البيئية والاجتماعية</u> تعد خطة الإدارة البيئية والاجتماعية أداة يتم من خلالها تحديد ما يلي بصورة مفصلة: (أ) التدابير التي سيتم اتخاذها خلال فترة تنفيذ المشروع وتشغيله بغية القضاء على الآثار البيئية والاجتماعية السلبية أو التعويض عنها، أو تقليلها إلى مستويات مقبولة؛ و(ب) الإجراءات اللازمة لتنفيذ تلك التدابير.
Environmental and Social Management System (ESMS)	نظام الإدارة البيئية والاجتماعية
Environmental and Social Standards (ESS)	المعايير البيئية والاجتماعية
Environmental Impact Assessment	تقييم الأثر البيئي
<u>Environmental impact assessment:</u> Is a process of evaluating the likely environmental impacts of, and proposing appropriate mitigation measures for, a proposed development, taking into account interrelated socioeconomic, cultural and human health impacts, both beneficial and adverse.	<u>تقييم الأثر البيئي</u> هو عملية تقييم الآثار البيئية المحتملة، واقتراح تدابير التخفيف المناسبة من أجل تطوير مقترح، مع الأخذ في الاعتبار الآثار الاجتماعية والاقتصادية والثقافية والبشرية المترابطة، المفيدة والضارة على حد سواء.
<u>Environmentally Sound Management</u> Defined as taking all practicable steps to ensure that hazardous waste or other wastes are managed in a manner which will protect human health and the environment against adverse effects which may result from such wastes, in terms of the Basel Convention	<u>الإدارة السليمة بيئياً</u> اتخاذ جميع الخطوات العملية لضمان إدارة النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى بطريقة تحمي الصحة البشرية والبيئة من الآثار الضارة التي قد تنجم عن هذه النفايات، في إطار أحكام اتفاقية بازل.
ERPs /Emission Reduction Programs	برامج خفض الانبعاثات
ESFM /Environmental and Social Framework	الإطار البيئي والاجتماعي

English	Arabic
ESMF	إطار الإدارة البيئية والاجتماعية
<p>ESS1 Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts sets out the Borrower's responsibilities for assessing, managing and monitoring environmental and social risks and impacts associated with each stage of a project supported by the Bank through Investment Project Financing (IPF), in order to achieve environmental and social outcomes consistent with the Environmental and Social Standards (ESSs).</p>	<p>يحدّد المعيار البيئي والاجتماعي 1 (ESS1): تقييم وإدارة المخاطر والتأثيرات البيئية والاجتماعية ومسؤوليات المقترض في تقييم وإدارة ومراقبة المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المرتبطة بكل مرحلة من المشروع المدعوم من قبل البنك من خلال تمويل المشاريع الاستثمارية، وذلك من أجل تحقيق النتائج البيئية والاجتماعية المتوافقة مع المعايير البيئية والاجتماعية.</p>
<p>ESS10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure recognizes the importance of open and transparent engagement between the Borrower and project stakeholders as an essential element of good international practice. Effective stakeholder engagement can improve the environmental and social sustainability of projects, enhance project acceptance, and make a significant contribution to successful project design and implementation.</p>	<p>يدرك المعيار البيئي والاجتماعي 10 (ESS10): مشاركة أصحاب المصلحة والشفافة والكشف عن المعلومات أهمية المشاركة الصريحة والشفافة بين المقترض وأصحاب المصلحة في المشروع كعنصر أساسي في الممارسة الدولية الجيدة. وقد تؤدي المشاركة الفعالة لأصحاب المصلحة إلى تحسين الاستدامة البيئية والاجتماعية للمشاريع وتعزيز قبولها، والمساهمة في تصميم المشروع وتنفيذه بنجاح.</p>
<p>ESS2 Labor and Working Conditions recognizes the importance of employment creation and income generation in the pursuit of poverty reduction and inclusive economic growth. Borrowers can promote sound worker-management relationships and enhance the development benefits of a project by treating workers in the project fairly and providing safe and healthy working conditions.</p>	<p>يدرك المعيار البيئي والاجتماعي 2 (ESS2): العمالة وظروف العمل أهمية خلق فرص عمل وتوليد الدخل في السعي للحد من الفقر وتحقيق النمو الاقتصادي الشامل. يستطيع المقترضون تشجيع بناء علاقات سليمة بين الإدارة والعمال وتعزيز الفوائد الإنمائية للمشروع من خلال التعامل العادل مع العمال وتوفير ظروف عمل آمنة</p>
<p>ESS3 Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management recognizes</p>	<p>يدرك المعيار البيئي والاجتماعي 3 (ESS3): فعالية الموارد ومنع التلوث وإدارته أنه عادة ما ينتج عن النشاط</p>

English	Arabic
<p>that economic activity and urbanization often generate pollution to air, water, and land, and consume finite resources that may threaten people, ecosystem services and the environment at the local, regional, and global levels. This ESS sets out the requirements to address resource efficiency and pollution prevention and management throughout the project life cycle.</p>	<p>الاقتصادي والتوسع المدني تلوث للهواء، والمياه، والأرض، واستهلاك للموارد المحدودة بطريقة قد تهدد الشعوب، وخدمات النظام الإيكولوجي والبيئة على المستويات المحلية، والإقليمية، والدولية. يحدد هذا المعيار البيئي والاجتماعي (ESS) المتطلبات لمعالجة فعالية الموارد ومنع التلوث وإدارته طوال دورة حياة المشروع.</p>
<p>ESS4: Community Health and Safety addresses the health, safety, and security risks and impacts on project-affected communities and the corresponding responsibility of Borrowers to avoid or minimize such risks and impacts, with particular attention to people who, because of their particular circumstances, may be vulnerable.</p>	<p>يعالج المعيار البيئي والاجتماعي 4 (ESS4) الصحة والسلامة في المجتمع مخاطر وأثار الصحة والسلامة والأمن الواقعة على المجتمعات المتأثرة بالمشروع ومسؤولية المقترضين المقابلة في تجنب هذه المخاطر والآثار أو التقليل منها، مع إيلاء اهتمام خاص للأشخاص الذين قد يعدون من الفئات الضعيفة (حلقة الهشاشة الأضعف)، بسبب ظروفهم الخاصة.</p>
<p>ESS5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement - involuntary resettlement should be avoided. Where involuntary resettlement is unavoidable, it will be minimized and appropriate measures to mitigate adverse impacts on displaced persons (and on host communities receiving displaced persons) will be carefully planned and implemented.</p>	<p>المعيار البيئي والاجتماعي 5 (ESS5): حيازة الأراضي والقيود المفروضة على استخدام الأراضي وإعادة التوطين القسري - يجب تجنب إعادة التوطين القسري. عندما تكون عملية إعادة التوطين القسري أمراً لا مفر منه، سيتم الحد منها وسيتم التخطيط لتدابير مناسبة للتخفيف من الآثار السلبية على النازحين (وعلى المجتمعات المضيفة التي تستقبل النازحين) وتنفيذها بعناية.</p>
<p>ESS6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources recognizes that protecting and conserving biodiversity and sustainably managing living natural resources are fundamental to sustainable development and it recognizes the importance of maintaining core ecological functions of habitats, including forests, and the biodiversity they support. ESS6 also addresses sustainable management of</p>	<p>يدرك المعيار البيئي والاجتماعي 6 (ESS6): حفظ التنوع البيولوجي والإدارة المستدامة للموارد الطبيعية الحية أن حماية وحفظ التنوع البيولوجي وإدارة الموارد الطبيعية الحية على نحو مستدام يُعد أمراً أساسياً لتحقيق التنمية المستدامة كما يدرك أهمية الحفاظ على الوظائف الأساسية البيئية للمواطن الطبيعية، بما في ذلك الغابات، والتنوع البيولوجي الذي تدعمه. كما أن المعيار البيئي والاجتماعي 6 (ESS6) يعالج كذلك الإدارة المستدامة للإنتاج الأولي وحصاد الموارد الطبيعية الحية، كما يقر بالحاجة إلى مراعاة سبل كسب العيش للمجتمعات المتأثرة بالمشروع بما في ذلك الشعوب الأصلية، التي قد يؤثر المشروع على وصولها إلى التنوع البيولوجي أو الموارد الطبيعية الحية أو استخدامها لها</p>

English	Arabic
<p>primary production and harvesting of living natural resources, and recognizes the need to consider the livelihood of project-affected parties, including Indigenous Peoples, whose access to, or use of, biodiversity or living natural resources may be affected by a project.</p>	
<p>ESS7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities ensures that the development process fosters full respect for the human rights, dignity, aspirations, identity, culture, and natural resource-based livelihoods of Indigenous Peoples/Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities. ESS7 is also meant to avoid adverse impacts of projects on Indigenous Peoples/Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities, or when avoidance is not possible, to minimize, mitigate and/or compensate for such impacts.</p>	<p>يضمن المعيار البيئي والاجتماعي 7 (ESS7): الشعوب الأصلية / مجتمعات أفريقيا جنوب الصحراء التقليدية المحرومة تاريخياً التأكد من أن عملية التنمية تعزز الاحترام الكامل لحقوق الإنسان والكرامة والتطلعات والهوية والثقافة وسبل العيش القائمة على الموارد الطبيعية للشعوب الأصلية / مجتمعات أفريقيا جنوب الصحراء التقليدية المحرومة تاريخياً. كما يهدف المعيار البيئي والاجتماعي 7 كذلك إلى تجنب الآثار السلبية للمشاركة على الشعوب الأصلية / مجتمعات أفريقيا جنوب الصحراء التقليدية المحرومة تاريخياً، أو عند تعذر تجنب، الحد من و/أو تخفيف و/أو التعويض عن تلك الآثار.</p>
<p>ESS8: Cultural Heritage recognizes that cultural heritage provides continuity in tangible and intangible forms between the past, present and future. ESS8 sets out measures designed to protect cultural heritage throughout the project life cycle.</p>	<p>يقر المعيار البيئي والاجتماعي 8 (ESS8): التراث الثقافي بأن التراث الثقافي يوفر الاستمرارية بأشكال مادية وغير مادية بين الماضي، والحاضر، والمستقبل. يحدد المعيار البيئي والاجتماعي 8 (ESS 8) الإجراءات المصممة لحماية التراث الثقافي طوال دورة حياة المشروع.</p>
<p>ESS9: Financial Intermediaries (FIs) recognizes that strong domestic capital and financial markets and access to finance are important for economic development, growth and poverty reduction. FIs are required to monitor and manage the environmental and social risks and impacts of their portfolio and FI subprojects, and monitor portfolio risk, as appropriate to the</p>	<p>يقر المعيار البيئي والاجتماعي 9 (ESS9): الوسطاء الماليون (FI) بأهمية رأس المال المحلي والأسواق المالية القوية والوصول إلى التمويل للتنمية الاقتصادية والنمو والحد من الفقر. ويطلب الوسطاء الماليين (FI) بمراقبة وإدارة المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية لمحفظة المشاريع الخاصة بهم والمشاريع الفرعية، ومراقبة مخاطر المحفظة، كما هو ملائم لطبيعة التمويل الوسيط. وستتخذ الطريقة التي سيدبر بها الوسيط المالي (FI) محفظته أشكالاً مختلفة، وذلك تبعاً لعدد من</p>

English	Arabic
nature of intermediated financing. The way in which the FI will manage its portfolio will take various forms, depending on a number of considerations, including the capacity of the FI and the nature and scope of the funding to be provided by the FI.	الاعتبارات، بما في ذلك قدرة الوسيط المالي (FI) وطبيعة ونطاق التمويل الذي سيقدمه هذا الوسيط
Eucalyptus spp. (Coolabah, Flooded box)	شجرة البان (الكافور): اسم العائلة: (Myrtaceae) وصف مختصر: شجرة متوسطة الحجم يصل ارتفاعها إلى 20 متر. دائمة الخضرة. تظهر أزهارها في مجموعات صغيرة عديدة عند قواعد الأوراق. الانتشار: الموطن الأصلي الملايو الشرقية وأستراليا. أدخلت بعض الأنواع منه إلى السودان وتستخدم في الاستزراع الغابي. وقد تمت زراعته في السهول الطينية المروية كنباتات غابية وأحزمة مصدات في مناطق الخرطوم والجزيرة وخشم القربة وأيضاً في مناطق النيل الأزرق وكسلا. وقد أصبح الآن واسع الانتشار. موسم الإزهار: يناير – أبريل الاستخدامات: خشب، أحزمة واقية، حطب وقود
Every Hour Matters	كل ساعة تصنع فرقاً!، كل ساعة تفرق!، كل ساعة تهمل!
Evidence-based policies	سياسات مرتكزة على الأدلة
External forcing External forcing refers to a forcing agent outside the climate system causing a change in the climate system. Volcanic eruptions, solar variations and anthropogenic changes in the composition of the atmosphere and land-use change are external forcings. Orbital forcing is also an external forcing as the insolation changes with orbital parameters eccentricity, tilt and precession of the equinox.	القسر الخارجي يشير مصطلح القسر الخارجي إلى عامل قسر خارج النظام المناخي يسبب تغييراً في النظام المناخي. فالثورات البركانية، والتقلبات الشمسية، والتغيرات التي تسببها الأنشطة البشرية في تركيب الغلاف الجوي، والتغير في استخدام الأراضي هي عوامل قسر خارجية. والقسر المداري أيضاً قسر خارجي لأن الأشعة الشمسية تتغير مع لامركزية البارامترات المدارية، والميل، ودقة الاعتدالين.
Fagonia cretica	مريسة الطير
Faith-based leaders	قادة مؤمنون بالقضية
Female genital mutilation	ختان الإناث/تشويه الأعضاء التناسلية للإناث
Female genital mutilation/cutting (FGM/C)	تشويه أو بتر الأعضاء التناسلية للإناث
Feminization of poverty	تأنيث الفقر (جعل الفقر مختصاً بالنساء)

English	Arabic
<p>Ferrasols soils</p> <p>Ferrasols (about 30 million ha) are the soils of the dry sub-humid areas. The low natural fertility and very low nutrient retention capacity are serious limitations of these soils. Their great depth, high permeability and stable microstructure make them less susceptible to erosion than many soils in the country, other than the Vertisols</p>	<p>التربة الحديدية</p> <p>التربة الحديدية (وهي تربة غنية بأكاسيد الحديد) "Ferrasols" (حوالي 30 مليون هكتار) هي تربة المناطق الجافة شبه الرطبة</p>
<p>Ferrasols soils</p> <p>Ferrasols (about 30 million ha) are the soils of the dry sub-humid areas. The low natural fertility and very low nutrient retention capacity are serious limitations of these soils. Their great depth, high permeability and stable microstructure make them less susceptible to erosion than many soils in the country, other than the Vertisols</p>	<p>التربة الحديدية</p> <p>تربة غنية بأكاسيد الحديد "Ferrasols" تغطي حوالي 30 مليون هكتار فهي تربة المناطق الجافة شبه الرطبة والتي تتميز بانخفاض الخصوبة والقدرة على الاحتفاظ بكميات ضئيلة جداً من المغذيات مما تشكل قيوداً خطيرة على هذه التربة. كما أنها ذات نفاذية عالية وبنية صغيرة جداً جعلتها أقل عرضة للتآكل مقارنة بالعديد من نواع التربة في البلاد باستثناء التربة المقلوبة.</p>
FGRM /Grievance Redress Mechanism	آلية رد المظالم وجبر الضرر
<p>First-generation manufactured biofuel</p> <p>First-generation manufactured biofuel is derived from grains, oilseeds, animal fats, and waste vegetable oils with mature conversion technologies.</p>	<p>الوقود الحيوي المنتج من الجيل الأول</p> <p>يُستمد الوقود الحيوي المصنوع من الجيل الأول من الحبوب والبيذور الزيتية والدهون الحيوانية ومخلفات الزيوت النباتية باستخدام تكنولوجيات تحويل ناضجة.</p>
Flagship Program	البرامج الرائدة
Focal point	نقطة الاتصال/ نقطة الارتكاز/ النقطة المحورية
Food security	الأمن الغذائي
Forced marriage	الزواج بالإكراه
<p>Forked tree:</p> <p>If the forking point is below the breast height (1.3 m), the tree is recorded by giving a unique stem number for each fork,</p>	<p>الشجرة المتفرعة Forked tree :</p> <p>إذا كانت نقطة التفرع أسفل مستوى الصدر (1.3 متر) فإن الشجرة يتم تسجيلها بإعطاء رقم مميز لجذع كل فرع حيث تحصل جميع الفروع على نفس رقم الشجرة. أما إذا كانت نقطة التفرع فوق مستوى الصدر، فيتم تسجيل الشجرة كجذع واحد.</p>

English	Arabic
and all stems get the same tree number. If the forking point is above the breast height, a tree is recorded as one stem.	
FRA /Global Forests Resources Assessments	التقييم العالمي لحالة موارد الغابات (من قبل الفاو)
Free, prior and informed consent	مفهوم الموافقة الحرة المسبقة عن علم
Free, Prior and Informed Consent (FPIC)	الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة
FREL / FRL	المستوى المرجعي لانبعاثات الغابات / المستوى المرجعي للغابات
Gardenia Lutea (Fresen)/ Gardenia thunbergia	شجرة أبو قوية (أبو قوي): اسم العائلة: Rubiaceae وصف مختصر: شجيرة أو شجرة صغيرة يصل ارتفاعها إلى 5 أمتار وهي ملساء خالية من الشعر أو النتوءات لونها أخضر مبيض. النورات أحادية منفردة والأزهار لها رائحة عطرية. الانتشار: يوجد طبيعياً كما يزرع أيضاً على ضفاف الخيران. ينتشر في أواسط وجنوب السودان فيوجد في دارفور (جبل مرة) وجنوب كردفان (جبال النوبة) وبحر الغزال كما يوجد أيضاً في منطقة القضارف. موسم الإزهار: أكتوبر – أبريل الاستخدامات: عقاقير
GEF /Global Environment Facility	مرفق البيئة العالمية
Gender advocate	دعاة المساواة بين الجنسين
Gender budgeting	الميزانية المراعية لمنظور النوع الاجتماعي
Gender Development Index	مؤشر التنمية حسب النوع الاجتماعي
Gender equal world	عالم تسوده المساواة بين الجنسين
Gender gap	الفجوة القائمة على النوع الاجتماعي/الفجوة الجنسانية
Gender Responsive Policy Framework	إطار السياسات العامة المستجيبة لقضايا النوع الاجتماعي
Gender roles	الأدوار الاجتماعية المحددة لكل نوع اجتماعي
Gender sensitive مراعاة للاعتبارات الجنسانية	استيعاب فروقات النوع الاجتماعي/ مراعاة فروق النوع

English	Arabic
Gender-blind	عدم الالتفات للاعتبارات الجنسانية
Gendered analysis	التحليلات المبنية على النوع الاجتماعي
Gender-related development index	مؤشر التنمية المتعلق بالنوع الاجتماعي
Gender-related persecution	الاضطهاد القائم على نوع الجنس/الجنس
Gender-related SDGs indicators	مؤشرات أهداف التنمية المستدامة المتعلقة بالنوع الاجتماعي
Gender-responsive budgeting	ميزانية تستجيب لاعتبارات النوع الاجتماعي
gender-responsive climate actions	الإجراءات المناخية المستجيبة للاعتبارات النوع الاجتماعي
Gender-responsive sustainable economic growth	النمو الاقتصادي المستدام المراعي للاعتبارات الجنسانية
GFDL /Geophysical Fluid Dynamics Laboratory	مختبر ديناميكيات السوائل الجيوفيزيائية
GgCO2e /Gigaton of Carbon Dioxide Equivalent	جيجا طن من مكافئ ثاني أكسيد الكربون
GGWSS /Great Green Wall of Sahara & Sahel	مبادرة الجدار الأخضر العظيم أمام الصحراء الكبرى والساحل
Global Forest Watch (GFW) Global Forest Watch is an interactive online forest monitoring and alert system which uses a range of remote-sensing and other sources of spatial data to provide information about the status of forest landscapes worldwide, including near-real-time alerts showing suspected locations of recent tree cover loss. Global Forest Watch is free and accessible through a simple web interface where a number of forest-related spatial data sets can be consulted. Users can also create custom maps, analyze forest	المراقبة العالمية للغابات المراقبة العالمية للغابات عبارة عن نظام تفاعلي شبكي للرصد والإنذار بشأن الغابات يستخدم طائفة من مصادر الاستشعار عن بعد وغيرها من مصادر البيانات المكانية لتوفير معلومات عن حالة المناظر الطبيعية للغابات في أنحاء العالم بما في ذلك الإنذارات قرب الوقت الحقيقي تبين المواقع المشتبه فيها الخاصة بتجارة الغطاء الشجري التي حدثت مؤخرا. والمراقبة العالمية للغابات مجانية ويمكن الوصول إليها من خلال خط مشترك شبكي بسيط حيث يمكن الاطلاع على عدد من مجموعات البيانات المكانية ذات الصلة بالغابات. ويمكن للزائرين إنشاء خرائط جرمكية وتحليل الاتجاهات الحرجية، والإسهام في الإنذارات أو تحميل البيانات عن منطقة معينة أو العالم بأسره.

English	Arabic
trends, subscribe to alerts, or download data for a given area or the entire world.	
Global value chain	سلسلة القيمة العالمية
GMES /Global Monitoring for Environment and Security	الرصد العالمي من أجل البيئة والأمن
Good International Industry Practice (GIIP)	الممارسات الدولية الجيدة في الصناعات
Goodwill Ambassador	سفير النوايا الحسنة
Green economy	الاقتصاد المراعي للبيئة (الاقتصاد الأخضر)
Grievance Redress Service (GRS)	دائرة رد المظالم وجبر الضرر
Guiera senegalensis	شجرة غبيش (ربيش): اسم العائلة: الهبيلية (Combretaceae) وصف مختصر: شجيرة صغيرة يصل ارتفاعها إلى 3 أمتار. الأغصان والأوراق مشعرة قليلاً، ويمكن التعرف على الشجيرة من الغدد السوداء على الجانب السفلي من الورقة. الإزهار مستديرة صفراء مخضرة اللون والنورات كثيفة. الانتشار: يوجد في شرق الساحل في السودان. كما يوجد غالباً على السهول الرملية المنخفضة حيث ينمو الهشاب في وسط السودان. فيوجد في الأجزاء الوسطى والجنوبية لجنوب دارفور وكردفان كما يوجد في جيوب معزولة في الحدود الشمالية الغربية لشمال دارفور حيث الأمطار بين 450 – 600 ملم/سنة وأيضاً يوجد في أعالي النيل وشمال بحر الغزال. موسم الإزهار: سبتمبر – يناير الاستخدامات: علف، عقاقير، خشب
HADGEM /Hadley Centre Global Environment Model	نموذج البيئة العالمية لمركز هادلي
HCCDDCP	برامج المجلس الأعلى لتنسيق مكافحة الجفاف والتصحر (HCCDDCP)
He For She campaign	حملة "الرجل نصير المرأة" (مبادرة " هو من أجلها هي")
Heads of households	رب الأسرة
Heads of State and Government	رؤساء الدول والحكومات
Highest ranking native/tribal administrator	الناظر: أرفع مسؤول أهلي/قبلي

English	Arabic
High-Level Independent Panel on United Nations Peace Operations	الفريق المستقل رفيع المستوى لعمليات السلام التابعة للأمم المتحدة
High-level Panel of Eminent Persons	الفريق رفيع المستوى من الشخصيات البارزة
High-level Panel of Eminent Persons on the Post-2015 Development Agenda	فريق الشخصيات البارزة رفيعة المستوى المعني بخطة التنمية لما بعد عام 2015
High-Level Panel on Women's Economic Empowerment	الفريق الرفيع المستوى المعني بالتمكين الاقتصادي للمرأة
Household expenditures	نفقات الأسرة
Human trafficking	الإتجار بالبشر
Humanitarian action	العمل الإنساني
Humanitarian aid	المساعدة الإنسانية
Humanitarian-development divide	الانقسام فيما بين المساعدة الإنسانية والتنمية
ICRAF /International Centre for Research in Agroforestry	المركز الدولي لبحوث التشجير الزراعي (الزراعة الغابية)
IIED	المعهد الدولي للبيئة والتنمية
Impunity	الإفلات من العقوبة
Income-generating activities	الأنشطة المدرة للدخل
Indigofera oblongifolia	الدهاسير
Initial policy guidelines on Women in Development (WID)	المبادئ التوجيهية للسياسة العامة الخاصة بدور المرأة في التنمية
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1966/1976)	العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (1976/1966)
International Day for Rural Women	اليوم العالمي للمرأة الريفية

English	Arabic
International Day for the Elimination of	اليوم العالمي للقضاء على العنف ضد المرأة
International legal instruments	الصكوك القانونية الدولية
International legal instruments and human rights lending support to land rights	الصكوك القانونية الدولية والدعم في مجال حقوق الإنسان في امتلاك الأرض
International tribunal	محكمة دولية
International Women's Tribune Centre (IWTC)	مركز المنبر النسائي الدولي
Intimate partner violence (IPV)	العنف من تجاه الشريك الحميم
Investment Encouragement Act, 1976	قانون تشجيع الاستثمار لسنة 1976
IPV Intimate partner violence	عنف الشريك الحميم/عنف العشير
Irrigated agriculture This is essentially a commercial form of agricultural activities mostly concentrating in a belt across the center of the country extending for approximately 1100 km from east to west between latitudes 10° and 14° north, in the arid and semi-arid dry savannah zone ¹ . The irrigated sector in Sudan covers approximately 3.5 million feddan and involves two main categories: (i) irrigation for crop production; and (ii) sugar plantation. The irrigated sector for crop production in the Sudan broadly falls into traditional irrigation along the Nile and its main tributaries (gerif cultivation) and modern irrigation based on scheme cultivation. However, approximately 90 percent of the irrigated area falls under the modern system which comprises the three main categories of gravity, pump and flush irrigation; this is in addition to some small	الزراعة المروية هذه شكل من أشكال الأنشطة الزراعية التجارية بصفة أساسية في حزام يقع وسط البلاد يمتد على بعد حوالي 1100 كلم من الشرق إلى الغرب بين خطي العرض 10° و 14° شمالاً في منطقة السافانا الفقيرة. يغطي القطاع المروي في السودان حوالي 3,5 مليون فدان ويشمل فئتين رئيسيتين: (1) الري لإنتاج المحاصيل؛ (2) زراعة قصب السكر. ويقع القطاع المروي لإنتاج المحاصيل في السودان على نطاق واسع في الري التقليدي على طول نهر النيل وروافده الرئيسية زراعة الجروف (gerif cultivation) والري الحديث على أساس المشاريع الزراعية. ومع ذلك، فإن حوالي 90% من المنطقة المروية تقع تحت النظام الحديث الذي يتألف من ثلاث فئات رئيسية هي الري الانسيابي (بفعل الجاذبية الأرضية) والري بالظلمبات والري بالرشاش المحوري؛ هذا بالإضافة إلى بعض الأحواض الصغيرة على طول نهر النيل الرئيسي في شمال السودان. وعلى الرغم من أن الري لا يغطي سوى حوالي 7% من المساحة المزروعة، فإنه يستأثر بأكثر من نصف غلة المحاصيل (برنامج الأمم المتحدة للبيئة 2007/UNEP) وكانت مشاريع الري واسعة النطاق هي الاستثمارات الاقتصادية الرائدة في السودان والعمود الفقري للاقتصاد الوطني حتى أواخر سنة 1990 عندما بدأت صادرات النفط في سنة 1998.

¹ UNP, Sudan Post Conflict Assessment, 2007

English	Arabic
<p>basins along the main Nile in north Sudan. Although irrigation only covers about 7 per cent of the cultivated area, it accounts for more than half of the crop yields (UNEP 2007). Large-scale irrigation schemes were Sudan's leading economic investment and backbone of national economy till the late 1990 when oil exports started in 1998.</p>	
<p>ISRIC</p>	<p>المركز الدولي للمراجع والمعلومات المتعلقة بالتربة</p>
<p>Justice Rapid Response</p>	<p>الاستجابة السريعة للعدالة</p>
<p>Khaya senegalensis (Senegal mahogany, African mahogany)</p> <p>Mahogany tree: Family name: Meliaceae</p> <p>Brief description: It is deciduous tree of 20-30 meters high. It is characterized by a stalk devoid of twigs and a huge round crown. The flowers are found in branching, axial, creamy clusters.</p> <p>Areas where the mahogany tree predominates: It is wild plant found in the Darfur states in western Sudan (Jebel Marra, Radom, along the Arabian Sea). It has also been cultivated in several parts of Sudan along rivers and seasonal streams.</p> <p>Flowering season: February - March.</p> <p>Uses: wood, honey, carving (decorations), firewood and medicine</p>	<p>شجرة المهورقني: اسم العائلة: النيمية (Meliaceae)</p> <p>وصف مختصر: شجرة حاتة ارتفاعها 20-30 متر ويمكن تمييزها من ساقها الذي يخلو من الأغصان وتاجها الضخم المستدير. الأزهار تتواجد في عناقيد متفرعة محورية لونها أبيض كريمي.</p> <p>الانتشار: نبات بري يوجد في ولايات دارفور بغرب السودان (جبل مرة، الردوم، بطول بحر العرب)، كما تمت زراعته في أجزاء عدة في السودان بطول الأنهار والجدول الموسمية.</p> <p>موسم التزهير: فبراير - مارس</p> <p>الاستخدامات: خشب، عسل، نحت (زينة)، حطب وقود، عقاقير</p>
<p><u>Kyoto Protocol</u></p> <p>The Kyoto Protocol's quantified emission limitation or reduction commitments on various greenhouse gas (GHG) emissions such as carbon dioxide (CO₂), methane (CH₄), nitrous oxide (N₂O), and other greenhouse gases consisting of</p>	<p><u>بروتوكول كيوتو</u></p> <p>وفقاً للمرفق (أ) من بروتوكول كيوتو فإن غازات الدفيئة تشمل ثاني أكسيد الكربون والميثان وأكسيد النيتروز والمركبات الكربونية الفلورية الهيدروجينية والمركبات الكربونية الفلورية المشبعة وسادس فلوريد الكبريت التي تنبعث من عدة قطاعات منها الطاقة والنقل والصناعة والزراعة والنفايات</p>

English	Arabic
<p>hydrofluorocarbons (HFCs), perfluorocarbons (PFCs), and sulfur hexafluoride (SF6). These GHG emissions are considered to be the main source of global warming issues,</p>	
<p><u>Kyoto Protocol</u> The Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) was adopted in 1997 in Kyoto, Japan, at the Third Session of the Conference of the Parties (COP) to the UNFCCC. It contains legally binding commitments, in addition to those included in the UNFCCC. Countries included in Annex B of the Protocol (most Organization for Economic Cooperation and Development countries and countries with economies in transition) agreed to reduce their anthropogenic greenhouse gas (GHG) emissions (carbon dioxide (CO2), methane (CH4), nitrous oxide (N2O), hydrofluorocarbons (HFCs), perfluorocarbons (PFCs), and sulphur hexafluoride (SF6)) by at least 5% below 1990 levels in the commitment period 2008–2012. The Kyoto Protocol entered into force on 16 February 2005</p>	<p><u>بروتوكول كيوتو</u> تم اعتماد بروتوكول كيوتو الملحق باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيّر المناخ (UNFCCC) في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف الذي عقد في كيوتو، في العام ١٩٩٧. ويشمل البروتوكول تعهدات ملزمة قانوناً، بالإضافة إلى تلك التعهدات الواردة في الاتفاقية (UNFCCC). ووافقت البلدان المدرجة في المرفق بـ الملحق بالبروتوكول (معظم بلدان منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية) على تخفيض انبعاثاتها من غازات الدفيئة البشرية المنشأ (ثاني أكسيد الكربون والميثان وأكسيد النيتروز والمركبات الكربونية الفلورية الهيدروكربونية والمركبات الكربونية الفلورية المشبعة وسادس فلوريد الكبريت) بنسبة ٥% كحد أدنى على الأقل دون المستويات السائدة في العام ١٩٩٠ خلال فترة الالتزام الممتدة من العام ٢٠٠٨ إلى العام ٢٠١٢. ودخل بروتوكول كيوتو حيز التنفيذ في ١٦ شباط / فبراير ٢٠٠٥.</p>
<p><u>Land Acquisition Ordinance, (1903)</u> It gives the government, powers to acquire land for irrigation schemes and other public purposes.</p>	<p><u>قانون نزع ملكية الأراضي لسنة 1903 (حجج الأراضي : ١)</u> يمنح قانون نزع ملكية الأراضي لسنة 1903 الحكومة سلطات حيازة الأراضي لمشاريع الري وغيرها من الأغراض العامة.</p>
<p><u>Land Acquisition Ordinance, (1930)</u> The Land Acquisition Ordinance, 1930, paved further the way for government to acquire any “land subject to village or tribal rights” when it “appears that it is</p>	<p><u>مرسوم حيازة الأراضي لسنة 1930</u> مهد مرسوم حيازة الأراضي لسنة 1930 الطريق للحكومة للحصول على أي "أرض خاضعة لحقوق القرية أو الحقوق القبلية" عندما يبدو أنه من المحتمل أن تكون مطلوبة بشكل دائم أو مؤقت لأي غرض عام.</p>

English	Arabic
likely to be required permanently or temporarily for any public purpose”.	
Land allocated for a person/family	الأرض المخصصة للشخص/الأسرة
<p><u>Land governance</u> Land governance refers to the policy, legal and institutional frameworks for land administration and natural resource management. This involves addressing the laws, norms and regulatory frameworks governing the management of land and natural resources, and in particular how these are interpreted and implemented.</p>	<p><u>حوكمة الأراضي</u> تشير حوكمة الأراضي إلى الأطر السياساتية والقانونية والمؤسسية لإدارة الأراضي والموارد الطبيعية. ويشمل ذلك معالجة القوانين والقواعد والأطر التنظيمية الحاكمة لإدارة الأراضي والموارد الطبيعية ولا سيما كيفية تفسيرها وتنفيذها.</p>
<p><u>Land governance and administration</u></p>	حوكمة الأراضي وإدارتها
<p><u>Land Settlement and Registration Ordinance, (1925)</u> The 1925 Land Settlement and Registration Ordinance: to enable anybody that claims title or right on land to be recognized and registered. Title to land as tainted by the common law principles was classified into either free hold or lease holds ownership, which is individual rather than the traditional tribal ownership system. The Ordinance which still in force to date:</p>	<p><u>قانون تسوية الأراضي وتسجيلها لسنة 1925:</u> لتمكين أي شخص يطالب بالحق في الملكية أو الحق في الأرض من الاعتراف به وتسجيله. أما ملكية الأرض التي تشوبها مبادئ القانون العام فتصنف كملك حر لرغبة الأرض أو بالإجارة (الحكر) وهو حق الانتفاع بالعين وهو نظام فردي بدلاً من الملكية القبلية التقليدية. القانون الذي لا يزال سارياً حتى الآن</p>
<p><u>Land Settlement Ordinance, (1905)</u> The 1905 Land Settlement Ordinance made general provision for the settlement and registration of claims to lands which were, or which were alleged to be waste, forest or unoccupied and added the important provision that all such land should be deemed the property of the government unless claims to the contrary were proved.</p>	<p><u>قانون تسوية الأراضي لسنة 1905</u> نص قانون تسوية الأراضي لسنة 1905 على أحكام عامة لتسوية وتسجيل الأراضي والذي يعتبر كل الأراضي البور والغابات والأراضي غير المشغولة ملكاً للحكومة حتى يثبت العكس.</p>

English	Arabic
<p><u>Land tenure in Sudan Interim Constitution, (2005)</u></p> <p>The Sudan Interim Constitution includes provisions that relate directly to land and natural resource management:</p> <p>Article: 186. (1) The regulation of land tenure, usage and exercise of rights thereon shall be a concurrent competence, exercised at the appropriate level of government.</p> <p>Rights in land owned by the Government of the Sudan shall be exercised through the appropriate or designated level of Government.</p> <p>All levels of government shall institute a process to progressively develop and amend the relevant laws to incorporate customary laws, practices, local heritage and international trends and practices.</p> <p>Article 190</p> <p>I. Persons enjoying rights in land, shall be consulted and their views shall duly be taken into account in respect of decisions to develop subterranean natural resources from the area in which they have rights. They shall share in the benefits of that development,</p> <p>II. Persons enjoying rights in land are entitled to equitable compensation on just terms arising from acquisition or development of land for the extraction of subterranean natural resources from the area in respect of which they have rights,</p> <p>III. The communities in whose areas development of subterranean natural resources occurs have the right to participate, through their respective</p>	<p>قانون حيازة الأراضي في دستور السودان الانتقالي لسنة 2005</p> <p>يتضمن دستور السودان الانتقالي لسنة 2005 أحكاماً تتصل مباشرة بإدارة الأراضي والموارد الطبيعية:</p> <p>المادة 186: (1) تكون حيازة الأرض واستغلالها وممارسة الحقوق عليها</p> <p>صلاحية مشتركة تمارس على مستوى الحكم المعني. يتولى ممارسة الحقوق على الأراضي التي تملكها حكومة السودان مستوى الحكم المعني أو المكلف بذلك.</p> <p>على كل مستويات الحكم بدء عملية تدريجية لتطوير وتعديل القوانين ذات الصلة بالأرض لتتضمن الممارسات والقوانين العرفية والتراث المحلي والتوجهات والممارسات الدولية.</p> <p>المادة 190:</p> <p>(1) التشاور مع أصحاب الحقوق في الأراضي وأخذ آرائهم في الاعتبار عند اتخاذ القرارات المتعلقة باستثمار موارد باطن الأرض في المناطق التي لهم فيها حقوق والتي يفترض انتفاعهم من استثمارها.</p> <p>(2) التعويض العادل للذين يستمتعون بحقوق الملكية في الأراضي التي يتم الاستحواذ عليها أو استثمارها لاستخراج الموارد الطبيعية في باطن الأرض وذلك عن المنطقة التي لهم فيها حقوق.</p> <p>(3) إشراك المجتمعات التي تباشر في أراضيها تنمية موارد طبيعية في باطن الأرض، عبر ولاياتهم في مفاوضات التعاقد على استغلال تلك الموارد.</p> <p>(4) عند تحديد موارد الدخل للولايات، تنص المادة 195 من دستور السودان الانتقالي لسنة 2005: يجوز للولايات إصدار التشريعات لتحصيل الموارد من المصادر المذكورة أدناه أو فرض الضرائب عليها:</p> <p>(أ) عوائد الضرائب الولائية وعقاراتها</p> <p>(ب) الضرائب الزراعية.</p>

English	Arabic
<p>states, in the negotiation of contracts for the development of those resources, In setting out the sources of States revenue Article 195 stipulates the entitlement of the States for raising revenue or collecting taxes from different sources including: (a) state land and property tax and royalties; (b) agricultural taxes</p>	
<p><u>Land use and land-use change</u> Land use refers to the total of arrangements, activities and inputs undertaken in a certain land cover type (a set of human actions). The term land use is also used in the sense of the social and economic purposes for which land is managed (e.g., grazing, timber extraction and conservation). In urban settlements it is related to land uses within cities and their hinterlands. Urban land use has implications on city management, structure and form and thus on energy demand, greenhouse gas (GHG) emissions and mobility, among other aspects.</p>	<p>استخدام الأراضي والتغير في استخدام الأراضي يشير مصطلح استخدام الأراضي إلى مجموع الترتيبات والأنشطة والمدخلات التي تتعلق بنوع معين من الغطاء (الأرضي) مجموعة من الإجراءات البشرية (و. ويستعمل بمعنى الأغراض الاجتماعية والاقتصادية المنشودة مصطلح استخدام الأراضي أيضا من إدارة الأراضي) مثل الرعي وقطع الأخشاب، وحفظ الأراضي (و. وهو يتعلق في المستوطنات الحضرية باستخدامات الأراضي داخل المدن وعند أطرافها. وللاستخدام الحضري للأراضي آثار على إدارة المدن، وهيكلها وأشكالها ومن ثم على الطلب على الطاقة، وانبعاثات غازات الدفيئةGHG،) (والتنقل بين جوانب أخرى</p>
Leave no one behind	عدم إغفال أي أحد/عدم ترك أحد متخلفاً عن المسيرة
Legal pluralism	التعددية القانونية
<p><u>Leptosols soil</u> The rocky soils of the Red Sea Hills and parts of Marra mountains, classified as Leptosols, constitute about 18 million ha. The Red Sea Hills soils are shallow and poor in nutrients and with high gravel content. The Marra mountain soils are relatively rich volcanic soils. Because of the limited soils depth and sloping terrain these soils are liable to erosion by water</p>	<p>التربة الصخرية تشكل التربة الصخرية لتلال البحر الأحمر وأجزاء من جبل مرة، وتُصنّف على أنها تربة حجرية" Leptosols " حوالى 18 مليون هكتار. تتميز تربة تلال البحر الأحمر بأنها ضحلة وتفقر للعناصر المغذية وتحتوي على كمية كبيرة من الحصى، تربة جبل مرة هي تربة بركانية غنية نسبياً نظراً لمحدودية عمق التربة وطبيعة الأرض المنحدرة، فإن تلك التربة عرضة للتعرية بفعل المياه</p>
Livestock resting grounds along the Murhal (Sawani)	سواني: نقاط استراحة الماشية على طول المرحال

English	Arabic
Lobbying	الضغط السياسي المشترك
<p>Local Government Act, (1998)</p> <p>The Local Government Act 1998 was an attempt to restore the land administration vacuum at the local level created by the abolition of the Native Administration system in 1971. The Act confers important responsibilities to the States and localities (mahaliyya) and calls for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identification of territories of jurisdiction that reflect rural reality with the possibility of identifying territories of local governance that coincide with customary land management territories; • Setting and functioning of land management committees • Development of local bylaws for regulation of land management, including grazing lands and transhumance routes • Active and legal involvement of customary authorities and land users in land management • Accountability for proper land management 	<p>قانون الحكم المحلي لسنة 1998.</p> <p>كان قانون الحكم المحلي لسنة 1998 بمثابة محاولة لاستعادة الفراغ الإداري للأراضي على المستوى المحلي الذي نجم عن تصفية نظام الإدارة الأهلية في سنة 1971. يمنح القانون مسؤوليات هامة إلى الولايات والمحليات ويدعو إلى ما يلي :</p> <ul style="list-style-type: none"> • تحديد مناطق الولاية القضائية التي تعكس الواقع الريفي مع إمكانية تحديد مناطق الحكم المحلي التي تتوافق مع مناطق الإدارة العرفية للأراضي. • تحديد لجان إدارة الأراضي وسير عملها. • وضع اللوائح المحلية الرامية لتنظيم إدارة الأراضي بما في ذلك الأراضي الرعوية والمسارات والمراعي. • المشاركة النشطة والقانونية للسلطات العرفية ومستخدمي الأراضي في إدارة الأراضي. • المساءلة عن الإدارة السليمة للأراضي
Low literacy populations	الأوساط السكانية التي يقل فيها معدل الإلمام بالقراءة
LULUCF /Land use Land use Change and Forests	استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والغابات
Maerua oblongifolia	عرق المحبة
Mainstream	اتجاه سائد
Marginalized	مهمش
Mass displacements of population	التشريد الجماعي للسكاني
Maternal health	صحة الأم

English	Arabic
Maternal mortality	وفيات الأمهات
Maternal, newborn and child health	صحة الأم والرضع والأطفال
Mechanized Farming Authority (MFA) in 1968	هيئة الزراعة الآلية في 1968
Mechanized Farming Corporation (MFC) in 1975	المؤسسة العامة للزراعة الآلية
Millennium Declaration	إعلان الألفية
Millennium Development Goals (MDG)	أهداف التنمية الألفية
MRV	القياس والإبلاغ والتحقق ----- الرصد والإبلاغ والتحقق
Multiplier effect	تأثير مضاعف
Multi-sectoral services	الخدمات متعددة القطاعات
Multi-stakeholder groups	مجموعات أصحاب المصلحة المتعددين
NAFORMA	الرصد والتقييم القومي لموارد الغابات
National action plan	خطة العمل الوطنية
<u>National Action Plan to Combat Desertification 2006</u> The Plan document provided a description and analysis of the scale and magnitude of desertification in the country and proposed actions to be undertaken besides proposing the establishment of a national council to combat desertification with a general secretariat at federal level, councils at state level with monitoring and coordination units and local committees at the level of implementation.	<u>خطة العمل القومية لمكافحة التصحر 2006</u> قدمت وثيقة الخطة وصفاً وتحليلاً لنطاق وحجم التصحر في البلاد واقترحت الإجراءات الواجب اتخاذها إلى جانب اقتراح إنشاء مجلس قومي لمكافحة التصحر مع أمانة عامة على المستوى الاتحادي ومجالس على مستوى الولايات مع وحدات الرصد والتنسيق واللجان المحلية على مستوى التنفيذ.
<u>National parks and protected areas</u> A significant number of areas throughout Sudan have been gazetted or listed as having some form of legal protection. In practice, however, the level of protection afforded to these areas has ranged from slight to negligible, and many exist only on	<u>الحظائر القومية والمناطق المحمية</u> تم إدراج عدد كبير من المناطق في جميع أنحاء السودان في الجريدة الرسمية على أنها تتمتع بشكل من أشكال الحماية القانونية. غير أن مستوى الحماية الممنوحة لهذه المناطق تراوح من الناحية العملية بين القليل والضميل ولا يوجد الكثير منها إلا على الورق. وتغطي الحظائر والمناطق المحمية القومية 8.1% (150,963 كلم مربع)

English	Arabic
paper. National parks and areas designated as protected areas cover 8.1% (150,963 km ²) of the country's total area. The three sites of Wadi Howar (100,000 km ²), Radom (12,500 km ²) and Dindir (10,000 km ²) accounting for a large portion .	من المساحة الإجمالية للبلاد. تستأثر المواقع الثلاثة في وادي هور (100,000 كلم مربع) والرديم (12,500 كلم مربع) وفي الدندر (10,000 كلم مربع)
National Strategies for the Development of	الاستراتيجيات الوطنية لتطوير الإحصاء
Native administrator at village level	مسؤول الإدارة الأهلية على مستوى القرية
Native administrator in a locality (Omda)	العمدة: زعيم الإدارة الأهلية في المحلية
<u>Native Disposition of Lands Restrictions Ordinance, 1918</u> Native Disposition of Lands Restrictions Ordinance, 1918, by which the colonial government sought the 'protection' of the native private landowners from dispossession by expatriates.	<u>قانون تقييد تصرفات السودانيين في الأراضي لسنة 1918</u> سعت الحكومة الاستعمارية بموجب قانون تقييد تصرفات السودانيين في الأراضي لسنة 1918، إلى "حماية" أصحاب الأراضي السودانيين من نزع ملكية أراضيهم لصالح الأجانب.
Natural resource scarcity	ندرة الموارد الطبيعية
NDDCU	تشكيل الوحدة القومية لمكافحة الجفاف والتصحر والتنسيق والرصد (NDDCU)
<u>Nomadic pastoralism</u> Nomadic pastoralism has been of the two main livelihoods and land use systems of Sudan dry lands. The other system is traditional rain-fed agriculture. At present, Sudan is the home to one of the largest concentrations of traditional pastoralism in sub-Saharan Africa.	<u>النظام الرعوي البدوي (المتنقل)</u> ظل الرعي البدوي (المتنقل) أحد مصدري الرزق الرئيسيين ونظم استخدام الأراضي في الأراضي الجافة في السودان. والنظام الآخر هو الزراعة المطرية التقليدية. وفي الوقت الحاضر، يُعد السودان موطناً لأحد أكبر تجمعات الرعي التقليدي في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى.
Non-violent protection of civilians	حماية المواطنين بطرق سلمية
NPSA	الوكالة الوطنية لسلامة المرضى
NRS /National REDD+ Strategy	الاستراتيجية القومية لبرنامج الرد + (REDD+)
NRSC /National REDD Steering Committee	لجنة التسيير القومية لبرنامج الرد + (REDD+)

English	Arabic
NSDS	الاستراتيجية الوطنية للتنمية المستدامة
NWFPs /Non-wood Forest Products	منتجات الغابات غير الخشبية
Ocimum basicicum sida alba Linn	ريحان الخلا
One win leads to another	فوز واحد يؤدي إلى آخر
Operate Own Build (BOO)	نظام البناء والتملك والتشغيل
Operating on a level playing field	تفعيل مبدأ تكافؤ الفرص
Organized crime	الجريمة المنظمة
out-grower's system	نظام الزراعة التعاقدية
Own account workers	عاملون لحسابهم الخاص
Pandiaka heudeltii	ضنب الأرنب
Paradigm	منظومة مفاهيم
Paris Agreement on climate change	اتفاقية باريس للتغير المناخي
Parity democracy	ديمقراطية تكافؤية
Peace building and reconciliation	بناء السلام والمصالحة
Peacekeeping missions/operations	عمليات / بعثات حفظ السلام
Performance Assessment Framework	إطار تقييم الأداء
Perpetrator	الجاني/مرتكب الجريمة
PFM /Participatory Forest Management	الإدارة التشاركية للغابات
Phragmites australis	البوص
Planting of forest trees by landless farmers	التونجيا = زراعة أشجار الغابات بواسطة المزارعين
Plural legal systems/settings	النظم القانونية المتعددة
Policy on gender equality	سياسة المساواة بين الجنسين
Political empowerment	التمكين السياسي
Portulaca oleracea	الرجلة
Post-Disaster Recovery	التعافي من آثار الكوارث
Post-exposure prophylaxis	العلاج الوقائي بعد التعرض للفيروس

English	Arabic
Poverty eradication	القضاء على الفقر
<p><u>Prior and informed consent or “free, prior and informed consent” or “approval and involvement” (FPIC):</u> Free implies that indigenous peoples and local communities are not pressured, intimidated, manipulated or unduly influenced and that their consent is given, without coercion; Prior implies seeking consent or approval sufficiently in advance of any authorization to access traditional knowledge respecting the customary decision-making processes in accordance with national legislation and time requirements of indigenous peoples and local communities; Informed implies that information is provided that covers relevant aspects, such as: the intended purpose of the access; its duration and scope; a preliminary assessment of the likely economic, social, cultural and environmental impacts, including potential risks; personnel likely to be involved in the execution of the access; procedures the access may entail and benefit-sharing arrangements; Consent or approval is the agreement of the indigenous peoples and local communities who are holders of traditional knowledge or the competent authorities of those indigenous peoples and local communities, as appropriate, to grant access to their traditional knowledge to a potential user and includes the right not to grant consent or approval; Involvement refers to the full and effective participation of indigenous peoples and local communities, in decision-making processes related to access to their traditional</p>	<p><u>“الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة” أو “الموافقة والمشاركة”</u> تعني الموافقة الحرة أن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لا تتعرض للضغوط أو التهيب أو التلاعب أو التأثير بلا مبرر، وأن موافقتها تُبدى دون إكراه؛ تسعى الموافقة المسبقة للحصول على موافقة أو موافقة كافية قبل أي ترخيص للوصول إلى المعارف التقليدية التي تحترم عمليات صنع القرار العرفي وفقا للتشريع الوطني ومتطلبات الوقت للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛ تعني الموافقة المستنيرة أنه يتم توفير المعلومات التي تغطي الجوانب ذات الصلة، مثل: الغرض المقصود من الوصول؛ ومدته ونطاقه؛ تقييم أولي للأثار الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والبيئية المحتملة، بما في ذلك المخاطر المحتملة؛ الموظفين المحتمل أن يشاركوا في تنفيذ الوصول؛ الإجراءات التي قد ينطوي عليها الوصول وترتيبات تقاسم المنافع؛ الموافقة أو القبول هي موافقة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الحائزة للمعارف التقليدية أو السلطات المختصة لتلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، حسب الاقتضاء، على منح الوصول إلى معارفهم التقليدية للمستعملين المحتملين، ويشمل ذلك الحق لمنح الموافقة أو القبول؛ تشير المشاركة إلى المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عمليات اتخاذ المقررات المتصلة بالحصول على معارفهم التقليدية. وتشكل المشاورات والمشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عناصر حاسمة في عملية الموافقة أو القبول؛</p>

English	Arabic
knowledge. Consultation and full and effective participation of indigenous peoples and local communities are crucial components of a consent or approval process;	
Productive assets	أصول منتجة
Progress of the World's Women 2015-2016 Prosopis chilensis (Algoroba, Mesquite)	تقدم نساء العالم في سنة 2015-2016: تحول في شجرة المسكيت: اسم العائلة: القرصية (الطلحية) (Mimosaceae) وصف مختصر: شجرة صغيرة متوسطة الحجم شوكية دائمة الخضرة يندر أن تتجاوز 8 أمتار ارتفاعاً. في المواقع الجيدة قد تصل إلى 15 متر. الأزهار لونها أصفر شاحب إلى أخضر كريمي. الانتشار: يعود أصله إلى أمريكا الشمالية وقد تأقلم في جهات عديدة من العالم. أدخل إلى السودان منذ عام 1950 ومن ثم انتشر وتأقلم. وقد أصبح آفة في بعض المناطق خاصة في المشاريع المروية. شائع الانتشار في ولاية كسلا بشرق السودان وأيضاً شمال وسط السودان. موسم الإزهار: طول العام الاستخدامات: حطب وقود، فحم، ثمار، تثبيت الكثبان الرملية، غابات زراعية، ظل، ثمار، علف
Protracted crisis/crises	أزمة/أزمات ممتدة
PRSPs (Poverty Reduction Strategy	ورقات استراتيجية للحد من الفقر
Range lands Forestry, range and pastures were land use systems preceded crop production activities. The areas that are currently under cultivation were previously partially either forests or range and pastures. Substantial variations, however, exist in land classified as actually used or potentially usable for livestock grazing.	الأراضي الرعوية كانت الغابات والأراضي الرعوية من أنظمة استخدام الأراضي التي سبقت أنشطة إنتاج المحاصيل. وكانت المناطق المزروعة حالياً في السابق جزئياً إما غابات أو مراعي وأعلاف. غير أنه توجد اختلافات كبيرة في الأراضي المصنفة على أنها مستخدمة بالفعل أو من المحتمل استخدامها لرعي الماشية
RBP /Results-based Payments	المدفوعات القائمة على النتائج
Readiness Preparation Proposal	مقترح الاستعداد والتأهب "الجاهزية"
Refugee camp	مخيم لاجئين
Regional ESIA	تقييم الأثر البيئي والاجتماعي الإقليمي

English	Arabic
<p>Regional ESIA examines environmental and social risks and impacts, and issues, associated with a particular strategy, policy, plan, or program, or with a series of projects, for a particular region (e.g., an urban area, a watershed, or a coastal zone); evaluates and compares the impacts against those of alternative options; assesses legal and institutional aspects relevant to the risks, impacts and issues; and recommends broad measures to strengthen environmental and social management in the region. Regional ESIA pays particular attention to potential cumulative risks and impacts of multiple activities in a region but may not include the site-specific analyses of a specific project, in which case the Borrower must develop supplemental information.</p>	<p>يُعدى تقييم الأثر البيئي والاجتماعي الإقليمي بدراسة المخاطر والآثار والمسائل البيئية والاجتماعية المصاحبة لأي استراتيجية أو سياسة أو خطة أو برنامج أو سلسلة مشروعات معينة على مستوى منطقة بعينها (مثل منطقة حضرية، أو مستجمع مياه، أو منطقة ساحلية) فضلاً عن تقييم الآثار ومقارنتها مع تلك المترتبة على الخيارات البديلة؛ وتقييم النواحي القانونية والمؤسسية ذات الصلة بالمخاطر والآثار والمسائل؛ والتوصية بوضع تدابير واسعة النطاق لتعزيز الإدارة البيئية والاجتماعية داخل المنطقة. كما يولي تقييم الأثر البيئي والاجتماعي الإقليمي اهتماماً خاصاً بالمخاطر والآثار التراكمية المحتملة الناجمة عن عدة أنشطة داخل المنطقة، غير أنه قد لا يشمل التحليلات الخاصة بالموقع لمشروع معين، ومن ثم يتعين على المقترض في هذه الحالة إعداد معلومات تكميلية.</p>
Regulatory barriers	العوائق التنظيمية
Reproductive health	الصحة الإنجابية
<p><u>Resilience</u> The capacity of social, economic and environmental systems to cope with a hazardous event or trend or disturbance, responding or reorganizing in ways that maintain their essential function, identity and structure, while also maintaining the capacity for adaptation, learning and transformation</p>	<p><u>القدرة على التعافي</u> قدرة النظام الاجتماعي أو الاقتصادي أو البيئي على التعايش مع ظاهرة خطيرة أو اتجاه تغير أو اضطراب خطر، بحيث يستجيب أو يعيد تنظيم نفسه بطرائق تحافظ على وظيفته الأساسية، وهويته وهيكله مع الحفاظ أيضاً على القدرة على التكيف والتعلم والتحول.</p>
Resilience	المرونة/ القدرة على التأقلم/ الصمود
Risk Hazard Assessment (RHA)	تقييم الأخطار والمخاطر
Root cause	السبب الجذري
<p><u>Rotterdam Convention</u> on the Prior Informed Consent Procedure for Certain</p>	<p>اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة التجارة الدولية</p>

English	Arabic
Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade	
<p>Sacred site: May refer to a site, object, structure, area or natural feature or area, held by national Governments or indigenous communities to be of particular importance in accordance with the customs of an indigenous or local community because of its religious and/or spiritual significance.</p>	<p>موقع مقدس قد يشير إلى موقع، أو شيء، أو هيكل، أو منطقة أو ميزة طبيعية أو منطقة، تقع تحت ملكية الحكومات الوطنية أو مجتمعات السكان الأصليين وتكون ذات أهمية خاصة وفقاً لعادات مجتمع أصلي أو محلي بسبب أهميته الدينية و/أو الروحية.</p>
<p>Sacred species: A plant or animal that indigenous peoples and local communities deem to be of particular importance in accordance with the traditions and/or customs because of its religious or spiritual significance.</p>	<p>الأنواع المقدسة هي نبات أو حيوان يكون ذو أهمية خاصة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وفقاً للتقاليد و/أو الأعراف بسبب أهميته الدينية أو الروحية.</p>
<p>Sclerocarya birrea (A. Rich) Sclerocarya caffra (sond)</p>	<p>شجرة الحميض: اسم العائلة: الانكاردية (Anacardiaceae) وصف مختصر: شجرة ملساء نفاضة رمادية اللون ارتفاعها بين 10 - 15 متر. الأزهار وحيدة الجنس ثنائية المسكن حلوة الرائحة ولونها أصفر وأحمر. الأزهار الذكورية حلوة الرائحة سنبلية طرفية والمؤنثة إبطية في مجموعات 2 - 3 زهرة. الانتشار: نبات بري ينمو في وسط وجنوب السودان خاصة في مناطق الغابات غزيرة الأمطار. فيوجد في النيل الأزرق (الدمازين، الأنقسنا، غابة سحلول) وجنوب كردفان (منطقة جبال النوبة) جنوب دارفور (برام، الضعين، الردوم) وجمهورية جنوب السودان. موسم الإزهار: يناير - مارس الاستخدامات: عقاقير، خشب، وقود، غذاء، علف</p>
<p>Second-generation biofuel Second-generation biofuel uses nontraditional biochemical and thermochemical conversion processes and feedstock mostly derived from the lignocellulosic fractions of, for example,</p>	<p>الوقود الحيوي المنتج من الجيل الثاني يستخدم الوقود الحيوي المنتج من الجيل الثاني عمليات تحويل كيميائية بيولوجية وكيميائية حرارية غير تقليدية ومواد أولية مستمدة في معظمها من الأجزاء اللينجوسيلولوزية من مخلفات الزراعة والغابات والنفايات البلدية الصلبة إلخ.</p>

English	Arabic
agricultural and forestry residues, municipal solid waste, etc.	
<p>Sectoral ESIA</p> <p>Sectoral ESIA examines environmental and social risks and impacts, and issues, associated with a particular sector in a region or across a nation; evaluates and compares the impacts against those of alternative options; assesses legal and institutional aspects relevant to the risks and impacts; and recommends broad measures to strengthen environmental and social management in the region. Sectoral ESIA also pays particular attention to potential cumulative risks and impacts of multiple activities. A Sectoral ESIA may need to be supplemented with project- and site-specific information.</p>	<p>تقييم الأثر البيئي والاجتماعي القطاعي</p> <p>يدرس تقييم الأثر البيئي والاجتماعي القطاعي المخاطر والآثار والمسائل البيئية والاجتماعية المرتبطة بقطاع معين في أحد المناطق أو في أنحاء إحدى الدول فضلاً عن تقييم الآثار ومقارنتها مع تلك الناجمة عن الخيارات البديلة؛ وتقييم النواحي القانونية والمؤسسية ذات الصلة بالمخاطر والآثار؛ والتوصية بوضع تدابير واسعة النطاق لتعزيز الإدارة البيئية والاجتماعية داخل المنطقة. كما يولي تقييم الأثر البيئي والاجتماعي القطاعي اهتماماً خاصاً بالمخاطر والآثار التراكمية المحتملة الناجمة عن عدة أنشطة. وقد يستلزم تقييم الأثر البيئي والاجتماعي القطاعي دعمه بمعلومات خاصة بكل من المشروع والموقع.</p>
Selective noncatalytic reduction (SNCR)	التخفيض الانتقائي غير الحفزي
SESA	التقييم البيئي والاجتماعي الاستراتيجي
Sexual assault	الاعتداء الجنسي
Sexual exploitation and abuse	الاستغلال والاعتداء الجنسي
Sexual harassment	التحرش الجنسي
Sexually Transmitted Disease (STD)	الأمراض المنقولة جنسياً
Sexually Transmitted Infection (STI)	العدوى المنقولة جنسياً
Silvopasture	نظم الزراعة المختلطة بالغابات والمراعي
SIS /Safeguards Information System	نظام معلومات الضمانات
SMRF	الزراعة المطرية شبه الآلية

English	Arabic
<p>SNRM /Sustainable Natural Resources Management</p>	<p>الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية</p>
<p><u>Social and Conflict Analysis</u> Social and conflict analysis is an instrument that assesses the degree to which the project may (a) exacerbate existing tensions and inequality within society (both within the communities affected by the project and between these communities and others); (b) have a negative effect on stability and human security; (c) be negatively affected by existing tensions, conflict and instability, particularly in circumstances of war, insurrection and civil unrest.</p>	<p><u>التحليل الاجتماعي وتحليل النزاعات</u> يُعد التحليل الاجتماعي وتحليل النزاعات أداة من شأنها تقييم إلى أي مدى قد يعمل المشروع على: (أ) التسبب في تفاقم حدة التوترات وعدم المساواة داخل المجتمع (سواء داخل المجتمعات المتضررة من المشروع أو بين هذه المجتمعات وغيرها)؛ (ب) ترك الأثر السلبي على الاستقرار والأمن البشري؛ (ج) التأثير سلبيًا بالتوترات والنزاعات وحالة عدم الاستقرار القائمة، ولا سيما في ظروف الحرب والتمرد والاضطرابات المدنية.</p>
<p><u>Social cost of carbon</u> The net present value of climate damages (with harmful damages expressed as a positive number) from one more tonne of carbon in the form of carbon dioxide (CO₂), conditional on a global emissions trajectory over time.</p>	<p><u>تكلفة الكربون الاجتماعية</u> صافي القيمة الحالية للتغيرات المناخية (مع التعبير عن الأضرار المؤدية بعدد موجب) الناتجة عن إضافة طن واحد من الكربون في شكل ثاني أكسيد الكربون (CO₂)، المرهون بمسار للانبعاثات العالمية مع مرور الوقت.</p>
<p><u>Social impact assessment:</u> Is a process of evaluating the likely impacts, both beneficial and adverse, of a proposed development that may affect the rights, which have an economic, social, cultural, civic and political dimension, as well as the well-being, vitality and viability, of an affected community – that is, the quality of life of a community as measured in terms of various socioeconomic indicators, such as income distribution, physical and social integrity</p>	<p>تقييم الأثر الاجتماعي هو عملية تقييم الآثار المحتملة، سواء كانت مفيدة أو سلبية، على التنمية المقترحة التي قد تؤثر على الحقوق، التي لها بعد اقتصادي واجتماعي وثقافي ومدني وسياسي، فضال عن الرفاه والحيوية والقدرة على البقاء، لمجتمع متضرر - أي نوعية حياة المجتمع التي تقاس بمختلف المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية مثل توزيع الدخل، والسالمة البدنية والاجتماعية، وحماية الأفراد والمجتمعات، ومستويات وفرص العمل، والصحة والرعاية الاجتماعية، والتعليم، والفرص، ومعايير السكن والإقامة، والبنية التحتية، والخدمات.</p>

English	Arabic
and protection of individuals and communities, employment levels and opportunities, health and welfare, education, and availability and standards of housing and accommodation, infrastructure, services.	
Solanum dubium fresen	الجُبِين
Sonchus comutus	الموليتا
Sorghum halepense	العدار
Special rapporteur	مقرر خاص
Stakeholder Engagement Plan (SEP)	خطة مشاركة أصحاب المصلحة
State Governor (Wali)	والي الولاية
Stateless	عديمو الجنسية (البدون)
Step It Up for Gender Equality	خطوة للأمام لأجل المساواة بين الجنسين
<u>Strategic Environmental and Social Assessment (SESA)</u> Strategic environmental and social assessment (SESA) is a systematic examination of environmental and social risks and impacts, and issues, associated with a policy, plan or program, typically at the national level but also in smaller areas. The examination of environmental and social risks and impacts will include consideration of the full range of environmental and social risks and impacts incorporated in ESS1 through 10. SESAs are typically not location-specific. They are therefore prepared in conjunction with project and site-specific studies that assess the risks and impacts of the project.	<u>التقييم الاستراتيجي للجوانب البيئية والاجتماعية</u> <u>التقييم البيئي والاجتماعي الاستراتيجي</u> ===== <p>يُعد التقييم البيئي والاجتماعي الاستراتيجي (SESA) دراسة منهجية للمخاطر والآثار والمسائل البيئية والاجتماعية المصاحبة لأية سياسة أو خطة أو برنامج، ليس فقط على المستوى الوطني بل في المناطق أيضاً. وتشمل دراسة المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية تناول المجموعة الكاملة للمخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المتضمنة في المعايير البيئية والاجتماعية من 1 إلى 10. لا تعد التقييمات البيئية والاجتماعية الاستراتيجية بطبيعتها خاصة بأمكان محددة، ومن ثم فإنها تُعد مع الدراسات الخاصة بالمشروع والموقع، والتي تقيم المخاطر والآثار المرتبطة بالمشروع.</p>
Strategic Environmental and Social Assessment (SESA)	التقييم البيئي والاجتماعي الاستراتيجي

English	Arabic
<p><u>Strategic environmental assessment:</u> Is a process of evaluating the likely environmental impacts of proposed policies, plans or programmes to ensure that they are fully included and addressed at an early stage of decision-making, together with economic, social and cultural considerations.</p>	<p><u>التقييم البيئي الاستراتيجي</u> هو عملية تقييم الآثار البيئية المحتملة للسياسات أو الخطط أو البرامج المقترحة لضمان إدراجها بشكل كامل ومعالجتها في مرحلة مبكرة من اتخاذ القرار، إلى جانب الاعتبارات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.</p>
Sudan's Second Communication Report	تقرير الاتصال الثاني للسودان
Sudanese Environment Conservation Society (SECS)	الجمعية السودانية لحماية البيئة
Supporting capacity building	دعم بناء القدرات
<p><u>Sustainability</u> A dynamic process that guarantees the persistence of natural and human systems in an equitable manner.</p>	<p><u>الاستدامة</u> هي عملية ديناميكية تكفل استمرار النظم الطبيعية والبشرية بطريقة عادلة</p>
<p><u>Sustainable development (SD):</u> Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs (</p>	<p><u>التنمية المستدامة</u> هي التنمية التي تلبى احتياجات الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتهم الخاصة.</p>
Sustainable Development Goals	أهداف التنمية المستدامة
Sustainable livelihoods	سبل كسب العيش المستدامة
Sustainable peace	السلام المستدام
<p><u>Sustainable use</u> Use in a way and at a rate that does not lead to the long-term degradation of the environment, thereby maintaining its potential to meet the needs and aspirations of present and future generations</p>	<p><u>الاستخدام المستدام</u> الاستخدام بطريقة وبمعدل لا يؤديان إلى تدهور البيئة في الأجل الطويل، ما يحافظ على قدرتها على تلبية احتياجات وتطلعات الأجيال الحاضرة والمقبلة.</p>
Team of Experts on the Rule of Law/Sexual Violence in Conflict	فريق الخبراء المعني بسيادة القانون/العنف الجنسي في حالات النزاع
Temporary special measures	تدابير خاصة مؤقتة

English	Arabic
<p>Terminalia brownii (Fresen)</p>	<p>شجرة الشاف (صباغ ، دروت، صبارية): اسم العائلة: الهبيلية (Combretaceae) وصف مختصر: شجرة يصل ارتفاعها إلى 10 أمتار. لحاء الأفرع حديثة النمو أملس ولونه أبيض بينما لحاء الشجرة المعمرة خشن الملمس. النورات سنبلية إبطية والأزهار لونها أبيض كريمي عطرية الرائحة. الانتشار: واسع الانتشار ويتواجد في السهول المنخفضة في جنوب دارفور وكردفان والنيل الأزرق وكسلا وفي جنوب السودان. موسم الإزهار: فبراير – يونيو الاستخدامات: يستخدم الساق والأفرع كدخان لعلاج الرطوبة وآلام الظهر</p>
<p>Terms of Reference</p>	<p>الاختصاصات (الشروط المرجعية)</p>
<p>The 2030 Agenda for Sustainable</p>	<p>أجندة التنمية المستدامة لعام 2030</p>
<p><u>The Clean Development Mechanism (CDM)</u> is one of the flexibility mechanisms defined in the Kyoto Protocol (IPCC, 2007) that provides for emissions reduction projects which generate Certified Emission Reduction units which may be traded in emissions trading schemes - in detail: Defined in Article 12 of the Kyoto Protocol, the clean development mechanism is intended to meet two objectives: (1) to assist Parties not included in Annex I in achieving sustainable development and in contributing to the ultimate objective of the convention; and (2) to assist Parties included in Annex I in achieving compliance with their quantified emission limitation and reduction commitments. Certified emission reductions from Clean Development Mechanism projects undertaken in non-Annex I countries that limit or reduce greenhouse gas emissions, when certified by operational entities designated by</p>	<p><u>آلية التنمية النظيفة</u> هي واحدة من الآليات المرنة المحددة في بروتوكول كيوتو (2007)، [1] وفقاً للتعريف الوارد في المادة 12 من بروتوكول كيوتو، تهدف آلية التنمية النظيفة إلى بلوغ هدفين هما:</p> <p>1. مساعدة الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول في تحقيق التنمية المستدامة، وفي الإسهام في تحقيق الهدف النهائي للاتفاقية.</p> <p>2. مساعدة الأطراف المدرجة في المرفق الأول في الامتثال لالتزاماتها بتحديد كميات الانبعاثات وخفضها. ويمكن أن تضيف الأطراف المدرجة في المرفق باء للمستثمر (الحكومة أو الصناعة) وحدات الخفض المعتمدة للانبعاثات في مشروعات آلية التنمية النظيفة التي تنفذ في البلدان غير المدرجة في المرفق الأول والتي تحد أو تخفض من انبعاثات غازات الدفيئة، عندما تعتمد عليها كيانات التشغيل التي يعينها مؤتمر الأطراف/ اجتماع الأطراف. ويستخدم جزء من عائدات أنشطة المشاريع المعتمدة في تغطية المصاريف الإدارية فضلا عن مساعدة الأطراف من البلدان النامية المعرضة بصورة خاصة لآثار تغير</p>

English	Arabic
<p>Conference of the Parties/Meeting of the Parties, can be accrued to the investor (government or industry) from Parties in Annex B. A share of the proceeds from the certified project activities is used to cover administrative expenses as well as to assist developing country Parties that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to meet the costs of adaptation (Source: UNFCCC Climate Change 2001)</p>	<p>المناخ الضارة في تغطية تكاليف التكيف (المصدر: UNFCCC Climate Change 2001)</p>
<p>The Global Assessment of Soil</p>	<p>التقييم العالمي لتدهور التربة</p>
<p>The International Financial Institutions</p>	<p>مؤسسات التمويل الدولية</p>
<p>The knowledge Gateway</p>	<p>بوابة المعرفة</p>
<p>The Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer & Montreal Protocol</p>	<p>بعد اكتشاف الحقائق العلمية التي أثبتت علاقة بعض المواد الكيميائية المصنعة باستنزاف طبقة الأوزون ، فقد تزايدت الجهود الداعية إلى ضرورة إيجاد حل مناسب لهذه المشكلة التي تهدد جميع أشكال الحياة على كوكب الأرض ، ونتج عن تلك الجهود إبرام اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون في عام 1985م ، والتي اتفقت من خلالها الدول الأطراف على ضرورة التعاون من أجل حماية طبقة الأوزون ووقف استنزافها ، وكذلك التأكيد على ضرورة إيجاد بروتوكول يحدد التزامات الدول بشأن إنتاج واستخدام المواد المستنفدة لطبقة الأوزون ، وقد توجت الجهود العالمية في هذا الشأن بإقرار بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون في عام 1987م ، والذي دخل حيز التنفيذ في يناير من عام 1989م .</p>
<p>Thematic Priorities/ Priority topics</p>	<p>الموضوعات ذات الأولوية</p>
<p><u>Third-generation biofuel</u> Third-generation biofuel would be derived from feedstocks such as algae and energy crops by advanced processes still under development.</p>	<p><u>الوقود الحيوي المنتج من الجيل الثالث</u> سيُستمد الوقود الحيوي من الجيل الثالث من مواد أولية من قبيل الطحالب ومحاصيل الطاقة باستخدام عمليات متقدمة ما زالت قيد التطوير.</p>

English	Arabic
These second- and third-generation biofuels produced through new processes are also referred to as next-generation or advanced biofuels, or advanced biofuel technologies.	هذا الوقود الحيوي من الجيلين الثاني والثالث الذي يُنتج من خلال عمليات جديدة يُشار إليه بأنه الوقود الحيوي من الجيل المقبل أو الوقود الحيوي جديدة كما يُشار إليه أيضاً بالمتطور، أو تقنيات الوقود الحيوي المتطورة.
Time poverty	الافتقار إلى الوقت
Tons of Oil Equivalent (TOE)	طن نفط مكافئ
Town/Village Planning Act (1961)	قانون تخطيط المدن /القرى لسنة 1961
<u>Traditional custodian:</u> The group, clan or community of people, or an individual who is recognized by a group, clan or community of people, in whom the custody or protection of the expressions of culture are entrusted in accordance with the customary law and practices of that group, clan or community.	<u>الحارس التقليدي</u> جماعة أو عشيرة أو مجموعة من السكان أو الأفراد المعترف بهم من قبل جماعة أو عشيرة أو مجموعة من السكان، الذين يعهد إليهم بحضانة أو حماية أشكال التعبير الثقافي وفقاً للقانون العرفي وممارسات تلك الجماعة، أو العشيرة أو المجتمع المحلي.
<u>Traditional resources:</u> Biological assets used traditionally by indigenous peoples and local communities.	<u>الموارد التقليدية</u> الأصول البيولوجية المستخدمة تقليدياً من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.
Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development	تحويل عالمنا: أجندة 2030 للتنمية المستدامة
Transhumance passage of the nomads (Murhal)	مرحال/مسار الارتحال الموسمي للقبائل الرعوية بحثاً عن الكأ
Transitional justice/transitional justice mechanisms	العدالة الانتقالية/آليات العدالة الانتقالية
Tribulus terrestris	الضريسة
Truth commission	لجنة استجلاء الحقائق
Truth seeking	السعي نحو الحقيقة
UN Member States	الدول الأعضاء بمنظمة الأمم المتحدة

English	Arabic
UN Standing Committee on Women, Peace and Security	اللجنة الدائمة المعنية بالمرأة والسلام والأمن
UN Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances	فريق الأمم المتحدة العامل المعني بحالات الاختفاء القسري أو غير الطوعي
<p><u>Uncertainty</u> A cognitive state of incomplete knowledge that can result from a lack of information or from disagreement about what is known or even knowable. It may have many types of sources, from imprecision in the data to ambiguously defined concepts or terminology, or uncertain projections of human behavior. Uncertainty can therefore be represented by quantitative measures.</p>	<p>عدم اليقين تعبير يستخدم للدلالة على درجة عدم معرفة قيمة ما (حالة النظام المناخي في المستقبل، مثلاً). ويمكن أن ينتج عدم اليقين عن نقص المعلومات أو عدم التوافق حول ما هو معروف أو حتى ما تمكن معرفته. وقد تكثر مصادره بدءاً من الأخطاء القابلة للتقييم الكمي في البيانات، وصولاً إلى التعريف الغامض للمفاهيم أو المصطلحات أو إسقاطات غير مؤكدة للسلوك البشري. لذا، يمكن تجسيد عدم اليقين بمقاييس كمية.</p>
Undernourished people	المصابون بنقص/بسوء التغذية
UNDP Human Development Report - Gender Inequality Index (GII)	تقرير التنمية البشرية لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي - دليل الفوارق بين الجنسين
Unequal access to economic resources	عدم تكافؤ سبل الحصول على الموارد الاقتصادية
Unequal pay	عدم المساواة في الأجور
United Nations Framework Convention on Climate Change	اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ
United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)	اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ
<p><u>Unregistered Land Act, (1970)</u> The 1970 Unregistered Land Act: It was in 1970 when the first substantive national legislation on natural resources, the Unregistered Lands Act, was introduced and implemented indiscriminately all over</p>	<p><u>قانون الأراضي غير المسجلة لسنة 1970:</u> كان ذلك في سنة 1970 عندما تم تطبيق أول قانون وطني موضوعي بشأن الموارد الطبيعية وهو قانون الأراضي غير المسجلة ونُفذ بدون تمييز في جميع أنحاء البلاد حتى</p>

English	Arabic
<p>the country, even in places that have or had no previous system of land registration. Article 4 (1) states that: All land of any kind whether waste, forest, occupied or unoccupied, which is not registered before the commencement of this Act shall, on such commencement, be the property of the Government and shall be deemed to have been registered as such, as if the provisions of the Land Settlement and Registration Act, 1925, have been duly complied with</p>	<p>في الأماكن التي لديها أو لم يكن لديها نظام سابق لتسجيل الأراضي. وتنص المادة 4 (1) على ما يلي: تكون جميع الأراضي من أي نوع سواء كانت بور أو غابات أو أراضٍ مشغولة أو غير مشغولة وغير مسجلة قبل بدء هذا القانون ملكاً للحكومة وتعتبر مسجلة على هذا النحو كما لو كانت أحكام قانون تسوية الأراضي وتسجيلها لسنة 1925</p>
Unregistered Land Act, 1970	قانون الأراضي غير المسجلة لسنة 1970
Urban development plan	خطة التنمية الحضرية
<p>Urban Planning and land Dispossession Act, (1994) Recognizing the 1925 Land Settlement and Registration Ordinance the Act provides procedures for land dispossession, land compensation and regulation of land use. Although the Act seems to deal principally with urban land but it has been applied to all of what the Act calls “government land” including lands under oil and other mineral uses as well as lands allocated under Sudan investment laws. The Act also gives government the right to appropriate land for public interests as provided for in the 1930 law.</p>	<p>قانون التخطيط العمراني والتصرف في الأراضي لسنة 1994 إقراراً بقانون تسوية الأراضي وتسجيلها لسنة 1925، ينص القانون على إجراءات التصرف في الأراضي وتعويض الأراضي وتنظيم استخدام الأراضي. وعلى الرغم من أن القانون يبدو أنه يتناول أساساً الأراضي الحضرية ولكنه طُبق على جميع ما يسميه القانون "الأراضي الحكومية" وتشمل أراضي التنقيب عن النفط والاستخدامات المعدنية الأخرى وكذلك الأراضي المخصصة بموجب قوانين الاستثمار في السودان. كما يمنح القانون الحكومة الحق في نزع ملكية الأراضي المناسبة للمصلحة العامة على النحو المنصوص عليه في قانون سنة 1930</p>
Vernonia paucifolia	الطقطاق
<p>Vertisols soils Vertisols (about 70 million ha) have considerable agricultural potential in the semi-arid zone of the Sudan. They form the central clay plains extending southwards to the eastern part of the flood plains</p>	<p>التربة المقلوبة "Vertisols" تقدر مساحة التربة المقلوبة (70 مليون هكتار) ذات إمكانات زراعية كبيرة في المناطق شبه القاحلة في السودان وهي تشكل السهول الطينية الوسطى التي تمتد جنوباً إلى الجزء الشرقي من السهول الفيضية.</p>

English	Arabic
Village/Camp elder council (Ajaweed)	مجلس كبار رجال القرى/المعسكرات المعني بالتوسط بين المتخصصين لحل الخلاف بالحسنى
Violence Against Children Surveys (VACS)	دراسة استقصائية حول العنف ضد الأطفال
Violence Prevention and Monitoring Centres	مركز منع ورصد ممارسة العنف
violent conflict	الصراع العنيف
Voluntary contributions	الإسهامات الطوعية
Voluntary Guidelines on the right to Food adopted by FAO Council in 2004	المبادئ التوجيهية الطوعية بشأن الحق في الغذاء التي اعتمدها مجلس منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو) في 2004
<u>Vulnerability</u> The propensity or predisposition to be adversely affected. Vulnerability encompasses a variety of concepts and elements including sensitivity or susceptibility to harm and lack of capacity to cope and adapt.	<u>الهشاشة أو سرعة التأثر</u> تشمل الهشاشة طائفة متنوعة من المفاهيم الميل أو النزوع إلى التأثر متأثراً سلبياً. تشمل الهشاشة طائفة متنوعة من المفاهيم والعناصر من بينها الحساسية أو القابلية للتأثر بأذى وانعدام القدرة على التأقلم وعلى التكيف.
Vulnerable	شديد الهشاشة
Vulnerable employment	عمالة هشّة
Women agricultural entrepreneurs	رائدات الأعمال في مجال الزراعة
Women small holder farmers	المزارعات أصحاب الحيازات الصغيرة
Women's advancement	النهوض بالمرأة
Women's contribution to sustainable economic growth	مساهمة المرأة في النمو الاقتصادي المستدام
Women's economic empowerment	التمكين الاقتصادي للمرأة

English	Arabic
Women's economic leadership	القيادة الاقتصادية للمرأة
Women's economic literacy	المعرفة الاقتصادية للمرأة
Women's economic outcomes	النتائج الاقتصادي للمرأة
Women's entrepreneurial training	تدريب المرأة على ريادة الأعمال
Women's equal participation	المشاركة المتكافئة للمرأة
Women's equal participation in the economy	المشاركة المتكافئة للمرأة في الاقتصاد
Women's equal participation with men	المشاركة المتكافئة للمرأة مع الرجال
Women's rights to land and inheritance	حقوق المرأة في حيازة الأرض والإرث
Women's social safety nets	شبكة الأمان الاجتماعي للمرأة
Women's well-being	رفاه المرأة
Women's cooperatives	تعاونيات نسائية
Women's machineries	الآليات الوطنية المعنية بشؤون المرأة
World Association of Girl Guides and Girl Scouts (WAGGGS)	الرابطة العالمية للمرشدات وفتيات الكشافة
World Bank Group Environmental, Health and Safety Guidelines (EHSGs)	إرشادات مجموعة البنك الدولي بشأن البيئة والصحة والسلامة
World humanitarian summit	القمة العالمية للعمل الإنساني
Xanthium brasiliicum	البرانتوك
<u>Xerosol soils</u> Xerosol soils of the hyper-arid area (about 78 million ha) comprising part of the Sahara Desert composed of superficial	<u>التربة شديدة الجفاف</u> التربة شديدة الجفاف - القاحلة جداً - نحو 78 مليون هكتار والتي تضم جزءاً من الصحراء الكبرى وتتكون

English	Arabic
deposits of sand with bare rock debris, shifting dunes and consolidated dunes	من رواسب سطحية من الرمل مع الحطام الصخري العاري والكثبان المتحركة والكثبان المتماسكة.
Zero Hunger	القضاء على الجوع
<i>Ziziphus spina-christi</i>	<p>شجرة السدر (النبق): اسم العائلة: الرامنسية (النبقية) Rhamnaceae</p> <p>وصف مختصر: شجيرات أو أشجار صغيرة شوكية يصل ارتفاعها إلى 10 أمتار ولها لحاء متشقق لونه بني غامق. الأزهار مصفرة اللون في نورات غير محدودة.</p> <p>الانتشار: نبات بري واسع الانتشار في شمال ووسط السودان في السهول المنخفضة كما يتواجد في مناطق السافانا قصيرة الحشائش أو على شواطئ الأنهار والوديان والجداول. وهو يفضل التربة عالية الملوحة ولكنه أيضاً ينمو على التربة الطينية حيث تتوفر المياه (أمطار 50 – 300 ملم/سنة).</p> <p>موسم الإزهار: أغسطس – ديسمبر</p> <p>الاستخدامات: ثمار، وقود، خشب، عقاقير، أسوار، علف.</p>